

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **67 (1949)**

Heft 297

PDF erstellt am: **17.05.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an oblige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.—, halbjährlich Fr. 21.—, vierteljährlich Fr. 12.— (plus Porto). — Annoncen: Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7 fr. —; deux mois 5 fr. —; un mois 3 fr. —; étranger: fr. 38.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Erneuerung des Abonnements

Auf Monatsende sind sämtliche Abonnements abgelaufen. Um allfälligen Unterbrechungen in der Zustellung des «Schweizerischen Handelsamtsblattes» vorzubeugen, möchten wir den Bezüglern dringend empfehlen, ihr Abonnement bei der Poststelle ihres Wohnortes unbedingt noch vor Jahresende zu erneuern. Man beachte gefälligst die von der Post zugestellte Rechnung. Im schweizerischen Verkehr können wir keine direkten Zahlungen annehmen; die Bestellung und Zahlung der Abonnements erfolgen nur durch die Poststellen.

Das Abonnement auf «Die Volkswirtschaft» muss besonders bezahlt werden.

Die Bezugspreise für das Handelsamtsblatt und «Die Volkswirtschaft» bleiben unverändert, gemäss Aufdruck.

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

### Renouvellement de l'abonnement

Tous les abonnements sont échus fin de ce mois. Afin d'éviter des interruptions dans la livraison de la «Feuille officielle suisse du commerce», nous recommandons vivement à nos abonnés de ne pas attendre la fin de l'année pour renouveler leur abonnement auprès de l'office postal de leur domicile. Prière de se reporter à la note reçue de la poste. Dans le trafic interne suisse nous ne pouvons accepter des paiements directs; seuls les offices postaux peuvent noter des abonnements et en encaisser le prix.

L'abonnement à «La Vie économique» doit être payé à part.

Les prix des abonnements à la Feuille officielle suisse du commerce et à «La Vie économique» restent inchangés (voir conditions en tête de la Feuille).

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 131430—131442.  
«Repeta» AG. in Liquidation, Zürich.  
AG. Waldhaus Vulpera, Vulpera.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr; Ausweis - Trafic de compensation; Situation 30. XI. 49.  
Oesterreich: Einreihung der Importwaren in die verschiedenen Kursgruppen (Einstufung der Importwaren).  
France: Relèvement des droits d'importation grevant certains produits textiles.  
Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst Inhaberschuldbrief von Fr. 18 500 vom 2. Dezember 1946, lastend im II. Rang auf Grundbuch Villmergen, Nr. 860, Plan 31, Parzelle 2892.

Der Besitzer dieses Inhaberschuldbriefes wird hiermit aufgefordert, ihn bis spätestens 24. Dezember 1950 dem Bezirksgericht Bremgarten vorzulegen, ansonst der Schuldbrief gemäss Art. 986 OR als kraftlos erklärt wird. (W 620<sup>3</sup>)

Bremgarten, den 15. Dezember 1949.

Bezirksgericht.

Es werden vermisst:

1. Schuldbrief Nr. 131, datiert 16. Juni 1886, 4 % %, neu, Lichtmess, Vorgang ohne, Fr. 1850;
2. Schuldbrief Nr. 31150, datiert 16. November 1883, 4 % %, neu Lichtmess, Vorgang Fr. 1850, Fr. 500;
3. Schuldbrief Nr. 584, datiert 10. August 1893, 4 % %, liegend, neu, Jakob, Vorgang Fr. 2350, Fr. 250.

Gemäss Beschluss des Bezirksgerichtes Obereg (Appenzell I.-Rh.), vom 15. Dezember 1949 wird der unbekannte Inhaber der vorstehenden Titel nach Massgabe von Art. 870 und 864 ZGB hiermit aufgefordert, sie innert Jahresfrist à dato beim Bezirksgerichtspräsidenten von Obereg vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung der Titel erfolgt. (W 617<sup>3</sup>)

Obereg, 16. Dezember 1949.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Die nachstehenden Titel werden nach erfolglosem Aufruf als kraftlos erklärt:

Inhaberschuldbriefe Nr. AH 11810 von Fr. 7000, Nr. AH 11811 von Fr. 5000, Nr. AH 11812 von Fr. 3000 und Nr. AH 11813 von Fr. 3000, haftend vorgangslos auf Liegenschaft Assek.-Nr. 1386 (GBP.-Nr. 2055), im Guggthal, in der Stadtgemeinde Zug, errichtet am 6. Januar 1937, geschrieben zu 5 %, angehend am 1. Januar 1937, einander im Rang nachgehend. Derzeitiger Liegenschaftseigentümer Herr W. Janicki, Ing., Zug. (W 621)

Zug, den 16. Dezember 1949.

Kantonsgerichtspräsidium Zug: Dr. Fried. Iten.

### Widerrufe — Révocations

Die Verfügung des Gerichtspräsidenten III von Bern vom 21. November 1949, erstmals veröffentlicht in Nr. 279 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 28. November 1949 wird teilweise widerrufen und das Zahlungsverbot auf folgenden Titeln aufgehoben:

3 Obligationen Schweizerische Bundesbahnen 3% 1903, Serie rose, Nrn. 10700, 117049 und 127441 zu je Fr. 500, mit Coupons per 15. November 1940 und ff. (W 616)

Bern, den 15. Dezember 1949. Der Gerichtspräsident III: Hilfiger.

Le président du Tribunal du district de Lausanne, vu son prononcé du 4 octobre 1949, attendu que le requérant déclare avoir retrouvé le livret d'épargne au porteur N° 25799 de la Caisse d'épargne cantonale vaudoise au capital de 1049 fr. 30, révoque son ordonnance ouvrant la procédure d'annulation de ce livret d'épargne. (W 619)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:

J. Favey.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Bekanntmachung betreffend die Handelsregistereintragungen vor Jahresende und die Arbeitszeit

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass das Eidgenössische Amt für das Handelsregister während der kommenden Festzeit an folgenden Tagen geschlossen ist:

24. Dezember, nachmittags, bis 26. Dezember 1949,

31. Dezember 1949, nachmittags, bis 2. Januar 1950.

Mit Rücksicht auf die gegen jedes Jahresende eintretende Häufung von Eintragungen, welche noch vor dem 1. Januar publiziert werden sollten, werden die Handelsregisterführer, Notare und Rechtsanwälte sowie alle weiteren Interessen ersucht, solche wenn irgendwie möglich jetzt schon veranlassen zu wollen.

Eidgenössisches Amt für das Handelsregister,

Bern, Monbijoustrasse 8, Telefon 2 78 64.

#### Avis concernant les inscriptions sur le registre du commerce à opérer avant la fin de l'année et les heures de bureau

Le public est avisé que l'Office fédéral du registre du commerce sera fermé comme il suit durant la période des fêtes

24 décembre après-midi au 26 décembre 1949,

31 décembre 1949, après-midi, au 2 janvier 1950.

Etant donné que chaque année une quantité d'inscriptions doivent être publiées avant le 1<sup>er</sup> janvier, les préposés au registre du commerce, les notaires, les avocats, ainsi que toutes les personnes intéressées, sont invités à y faire procéder dès maintenant, si possible.

Office fédéral du registre du commerce,

Berne, Monbijoustrasse 8, téléphone 2 78 64.

### Zürich — Zurich — Zurigo

15. Dezember 1949. Pelzwaren, Rohfelle.

Fourrures Royal S. A., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Dezember 1949 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Pelzwaren und Rohfellen en gros und en détail, auch durch Ladengeschäfte sowie die Beteiligung an Unternehmen der Pelz- und Fellbranche. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll bezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder wenn die Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Willy Haene, von Kirchberg (Sankt Gallen), in Uitikon (Zürich). Geschäftsdomizil: Bärensasse 10 in Zürich 1.

**Bern — Berne — Berna**  
**Bureau Fraubrunnen**

5. Dezember 1949.

**Konsumgenossenschaft Fraubrunnen-Grafenried und Umgebung, in Fraubrunnen.** Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie gehört dem Verband schweizerischer Konsumvereine (V.S.K.) als Mitglied an. Zweck der Genossenschaft ist die Förderung der sozialen Wohlfahrt und die Verbesserung der Lebenshaltung ihrer Mitglieder auf dem Weg genossenschaftlicher Selbsthilfe. Es werden Anteilscheine im Betrage von Fr. 50 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ihr Vermögen und daneben das Anteilkapital. Die Bekanntmachungen erfolgen durch die «Genossenschaft» und in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihr gehören an: als Präsident: Alfred Dauwalder, von Beatenberg, in Grafenried; Vizepräsident: Carl Lutz, von Heiden (Appenzell A.-Rh.), in Fraubrunnen; Sekretär: Karl Eichenberger, von Trub, in Grafenried, und Geschäftsführer: Arnold Domeisen, von Basel, in Bern. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

13. Dezember 1949. Zwieback.

**Nobs & Cie., in Münchenbuchsee, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 75 vom 31. März 1945, Seite 747).** Die Firma wird infolge Uebernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 1. Januar 1949 durch die nachstehend eingetragene Firma «Hans Nobs & Cie., A.G.», in Münchenbuchsee, gelöscht.

13. Dezember 1949. Zwieback, Kindermehl usw.

**Hans Nobs & Cie., A.G., in Münchenbuchsee.** Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 3. Dezember 1949 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation des Kindermehles «Berna», von Zwieback, Diätkraftnahrung und verwandter Produkte, insbesondere die Weiterführung der bisherigen Kommanditgesellschaft «Nobs & Cie.», in Münchenbuchsee, welche als Sacheinlage eingebracht wird. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, sich bei andern Unternehmen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 300.000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Aktiengesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «Nobs & Cie.», in Münchenbuchsee, gemäss der dem Gründungsakt beigehefteten Bilanz vom 1. Januar 1949, wonach die Aktiven (Forderungen, Warenvorräte, Beweglichkeiten und eine Liegenschaft Grundbuch Nr. 753 Münchenbuchsee) Franken 481.449.72 betragen und die Passiven (laufende Schulden und Grundpfandschulden) Fr. 138.373.80 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 343.075.92 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 343.075.92 erhalten die Sacheinleger 300 vollliberierte Namenaktien zu Fr. 1000 an Zahlungen statt ausgehändigt. Witwe Rosa Nobs-Bieri, von Seedorf (Bern), in Bern, wird in einem zu eröffnenden Darlehenskonto, Wert 1. Januar 1949, für den Restbetrag von Fr. 43.075.92 erkannt. Die Aktiengesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Kommanditgesellschaft «Nobs & Cie.» ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Januar 1949. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Witwe Rosa Nobs-Bieri, von Seedorf (Bern), in Bern, als Präsidentin und Delegierte; Erika Gretel Plattner-Nobs, von Langenbruck, in Thun, als Sekretärin; Irma Anna Mathys-Nobs, von und in Bern. Witwe Rosa Nobs-Bieri führt Einzelunterschrift. Die andern Mitglieder des Verwaltungsrates sind nicht zeichnungsberechtigt. Kollektivprokura je zu zweien wird erteilt an: Jost Kundert, von Diesbach (Glarus), in Solothurn; Elsa Olga Artimovics-Nobs, von und in Münchenbuchsee, und Max Paul Vilella, von Langnau i. E., in Bern. Bahnhofstrasse 188.

**Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)**

14. Dezember 1949.

**Betriebskrankenkasse der Kraftwerke Oberhasli A.G., Innertkirchen, in Innertkirchen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 84 vom 11. April 1944, Seite 822).** Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 1. Mai 1949 wird diese Genossenschaft im Handelsregister gestrichen, da die Eintragungspflicht nicht besteht. Die Kasse existiert weiter und besitzt das Recht der Persönlichkeit auf Grund von Art. 29 des Bundesgesetzes über die Kranken- und Unfallversicherung vom 13. Juni 1911.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

**Bureau Grenchen-Bettlach**

13. Dezember 1949.

**Gebr. Kurth Aktiengesellschaft Uhrenfabrik Grana (Kurth frères Société Anonyme Fabrique d'Horlogerie Grana) (Kurth Brothers Limited Grana Watch Factory), in Grenchen (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1945, Seite 302).** Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 30. November 1949 hat die Gesellschaft ihre Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: Kurth Frères S.A. Fabrique des montres Certina (Gebr. Kurth A.G. Uhrenfabrik Certina).

14. Dezember 1949. Kolonialwaren usw.

**R. Hermann, in Grenchen.** Inhaber der Firma ist Rupert Hermann, von Roggwil (Thurgau), in Grenchen. Handel mit Kolonialwaren, Früchten, Gemüse und Wein. Bettlachstrasse 39.

**Bureau Kriegstetten**

10. Dezember 1949.

**Immobilien A.-G., Saalbau zur Grünau Gerlafingen, in Gerlafingen (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1948, Seite 586).** Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 5. Dezember 1949 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: Immobilien A.G. Grünau Gerlafingen. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Die beiden bisherigen Verwaltungsratsmitglieder Hans Wirz und Louise Wirz-Hauser sind ausgeschieden; ihre Kollektivunterschriften sind erloschen. Zu Mitgliedern des Verwaltungsrates wurden gewählt: Emil Fink, von Welschenrohr, in Solothurn; Präsident; Robert Hänzli, von Meisniberg, in Lengnau (BE), Vizepräsident; Otto Jäggi, von Rechterswil, in Balsthal, Protokollführer; Willy Eggenchwiler, von Matzendorf, in Olten, und Arnold Klaus, von Walliswil-Wangen, in Solothurn. Werner Zingg, von Busswil bei Melchnau, in Obergerlafingen, ist Geschäftsführer. Die Kollektivunterschrift führen der Präsident mit dem Geschäftsführer oder der Vizepräsident mit dem Protokollführer.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

12. Dezember 1949. Möbel.

**W. Kolb, in Basel.** Inhaber dieser Einzelfirma ist Wilhelm Kolb-Schopp, von und in Basel. Handel mit Möbeln. Socinstrasse 3 (Möbelhaus Spalen).

12. Dezember 1949. Wirtschaft.

**Arnold Martin, in Basel.** Inhaber dieser Einzelfirma ist Arnold Martin-Becher, von Reinach (Basel-Landschaft), in Basel. Er lebt mit seiner Ehefrau Olga geb. Becher in Gütertrennung. Wirtschaftsbetrieb. Trillengässlein Nr. 2.

12. Dezember 1949. Berufskleider usw.

**M. Pfander, bisher in Bern (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1949, Seite 2606).** Die Einzelfirma hat den Sitz nach Basel verlegt. Die Inhaberin heisst nun infolge Verheiratung Margartha Gysin-Pfander, ist Bürgerin von Riehen und wohnt nun in Basel. Die Firma wird abgeändert in Frau M. Gysin. Der Ehemann stimmt zu Handel mit Berufskleidern und Textilien aller Art. Im Surinam 83.

12. Dezember 1949.

**Rosshaarspinnerei Basel A. G., in Basel (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1949, Seite 1117).** Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Siegmund Schönberg ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Dr. Ignaz Herzfeld, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

12. Dezember 1949.

**J. Ruckstuhl Aktiengesellschaft, Fabrik für Centralheizungen, in Basel (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1947, Seite 2123).** Die Prokura des Fritz Meier-Wohnlich ist erloschen.

12. Dezember 1949. Kosmetische Artikel.

**Plösser & Ramponi, in Basel.** Marcel Philipp Plösser-Hoch und Martha Johanna Ramponi-Schaer, mit ihrem Ehemanne Hans Ramponi, der zustimmt, in Gütertrennung lebend, beide von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Dezember 1949 begonnen hat. Vertrieb von kosmetischen Artikeln. St.-Jakobs-Strasse 42.

12. Dezember 1949. Bandfabrikation.

**E. Ammann & Cie., in Basel, Bandfabrikation (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1949, Seite 3092).** Der Kollektivgesellschaftler Karl Flubacher-Weidmann heisst nun Karl Flubacher-Hartmann.

12. Dezember 1949.

**Handwerkerbank Basel, in Basel (SHAB. Nr. 87 vom 13. April 1949, Seite 985).** Das Verwaltungsratsmitglied Karl Flubacher-Weidmann heisst nun Karl Flubacher-Hartmann.

13. Dezember 1949. Motorräder usw.

**Achilles Weider, in Basel, Handel mit und Reparaturen von Motorrädern usw. (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1934, Seite 187).** Neues Domizil: Riehenstrasse 22.

13. Dezember 1949. Chemische Produkte usw.

**Pilot A. G., in Basel, Herstellung von chemischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1947, Seite 2163).** In der Generalversammlung vom 6. Dezember 1949 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Richard Doetsch-Martenaz, von Basel, und Hans Weber, von Grüningen; beide in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Richard Doetsch-Benziger ist nun Präsident.

13. Dezember 1949.

**Pilgermission St. Chrischona, in Basel, Verein (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1945, Seite 3075).** Aus dem Vorstand ist der Inspektor Friedrich Veiel ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Inspektor gewählt Georg Krampf, von Schaffhausen, auf St. Chrischona bei Bettingen. Er führt Einzelunterschrift.

13. Dezember 1949. Raucherwaren.

**E. Albus, in Basel.** Inhaber dieser Einzelfirma ist Emil Albus-Hueber, von Basel, in Riehen. Handel mit Raucherwaren. Centralbahnplatz 6 (Laden).

13. Dezember 1949. Abfälle.

**Recupa Aktiengesellschaft, in Basel, Handel mit Abfällen usw. (SHAB. Nr. 82 vom 10. April 1947, Seite 966).** Prokura wurde erteilt an Hermann Bender-Moll, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

13. Dezember 1949. Elektrische Apparate usw.

**Karl Riegert, in Basel, Fabrikation von und Handel mit elektrischen Apparaten (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1946, Seite 3215).** Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. Dezember 1949. Internationale Transporte.

**Jacky, Maeder & Co., in Basel, Kollektivgesellschaft, Internationale Transporte usw. (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1949, Seite 1307).** Prokura wurde erteilt an Albert Maeder, von Basel und Zürich, in Basel. Er zeichnet zu zweien für das Gesamtunternehmen.

14. Dezember 1949.

**Baugenossenschaft beim Wasserturm, in Basel (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1948, Seite 2350).** Neues Domizil: Biscastrasse 14.

14. Dezember 1949. Wirtschaft.

**F. Sigstein, in Basel.** Inhaber dieser Einzelfirma ist Franz Sigstein-Lüscher, von und in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Luzernerring 120.

14. Dezember 1949. Mercerie usw.

**S. & R. Bloch & Comp., in Basel, Mercerie, Bonneterie usw. (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1941, Seite 837).** Aus der Kommanditgesellschaft ist der unbeschränkt haftende Gesellschafter Salomon Bloch-Dreifuss ausgetreten. Die Firma lautet jetzt R. Bloch & Co. In der Geschäftsnatur fällt Maroquinerie weg. Einzelprokura wurde erteilt an Erwin Leber, von Gempfen, in Reinach (Basel-Landschaft).

**Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.**

14. Dezember 1949. Hotel.

**Kurt Grossglauser, in Herisau, Betrieb des Hotel «Storchen», in Konkurs (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1949, Seite 1516).** Nachdem das Geschäft verkauft worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

14. Dezember 1949.

**Anny Butz, Kräuterhaus «Rinova», in Herisau.** Kräuterversandhaus (SHAB. Nr. 207 vom 4. September 1944, Seite 1966). Ueber die Firmalinhaberin ist durch Verfügung vom 10. Dezember 1949 der Konkurs eröffnet worden.

14. Dezember 1949. Automietfahrten, Mineralwasser.

**Fritz Schneider, in Herisau.** Inhaber dieser Firma ist Fritz Schneider, von Wetzikon (Zürich), in Herisau. Auto-Mietfahrten und Mineralwasser-Vertrieb. Poststrasse 39.

14. Dezember 1949. Heilmittel.

**UHO-Labor A. H. Ottinger, in Teufen.** Inhaber dieser Firma ist Artur Hermann Ottinger, von Urnäsch, in St. Gallen. Herstellung von Heilmitteln und deren Verkauf an Apotheken, Drogerien und andere Wiederverkäufer. Watt-Riethüsi (Post St. Gallen 12).

14. Dezember 1949. Pharmazeutische Präparate, Haushaltapparate usw. **ORMED GmbH, in Speicher, Herstellung, Kauf und Verkauf von pharmazeutischen Präparaten aller Art (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1949, Seite 1773).** Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 9. Dezember 1949 wurden die Statuten abgeändert. Dabei ist der Zweck der Gesellschaft wie folgt umschrieben worden: Herstellung, Kauf und Verkauf von pharmazeutischen Präparaten aller Art, Beteiligung an Unternehmungen dieser Branche, ferner Vertretungen von ausländischen pharmazeutischen Präparaten sowie Vertretungen von Haushalt-Apparaten und Waren anderer Art.



## St. Gallen — St. Gall — San Gallo

13. Dezember 1949. Landwirtschaftlicher Verein Wallenstadt und Umgebung, in Wallenstadt, Genossenschaft (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1947, Seite 3436). Julius Scherrer, Aktuar, Alfred Eberle, Vizepräsident, und Fidel Steinmann, Geschäftsführer, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Das bisherige Vorstandsmitglied Andreas Zeller, von Quarten, in Wallenstadt, wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt August Müller, von und in Wallenstadt; sie zeichnen zu zweien.

13. Dezember 1949. Wirtschaft, Metzgerei. Jakob Schlumpf, in Unterwasser, Gemeinde Alt St. Johann, Wirtschaft und Metzgerei «Zur Traube» (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1934, Seite 3079). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

13. Dezember 1949. Metzgerei, Wirtschaft. Karl Schlumpf, zur «Traube», in Unterwasser, Gemeinde Alt St. Johann. Inhaber der Firma ist Karl Schlumpf, von Krummenau, in Unterwasser, Gemeinde Alt St. Johann. Metzgerei und Wirtschaft «Zur Traube».

13. Dezember 1949. Textilien. H. J. Stöckli, in St. Gallen, Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 128 vom 3. Juni 1949, Seite 1497). Neues Geschäftsdomicil: Rosenbergstrasse 14.

14. Dezember 1949. Baugenossenschaft «zum Stern», in St. Gallen (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1948, Seite 299). An der Generalversammlung vom 29. Oktober 1949 wurden die Statuten teilweise geändert, wodurch jedoch die publizierten Tatsachen keine Änderung erfahren. Der Präsident Dr. Jörg Müller ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Vorstand gewählt Emil Müller, von Fischingen (Thurgau), in St. Gallen. Präsident und Aktuar oder Kassier zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Geschäftsdomicil: Langgasse 63.

14. Dezember 1949. Möbel. Ernst Rutz, Holz- und Spielwaren, in Brunnadern, Holz- und Spielwarenfabrik (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1946, Seite 1893). Die Firma lautet jetzt Ernst Rutz, Möbelfabrik und die Geschäftsnatur: Fabrikation von Wohnmöbeln und Schlafzimmern.

14. Dezember 1949. Pelzwaren usw. Paily Rabreau, in St. Gallen. Import von Pelzwaren sowie Import, Export, Vertretungen von Waren aller Art (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1947, Seite 3614). Die Einzelprokura des Maurice Rabreau ist erloschen.

14. Dezember 1949. Autotransporte usw. Gebrüder Ebner, in St. Gallen, Kollektivgesellschaft, Autotransporte, Gesellschaftsfahrten und Taxibetrieb (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1949, Seite 2956). Die Natur des Geschäftes lautet nunmehr: Autotransporte und Gesellschaftsfahrten.

14. Dezember 1949. Taxi. Walter Ebner, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Walter Ebner, von Appenzell, in St. Gallen. Taxameterbetrieb. St. Georgenstrasse 70.

14. Dezember 1949. Josef Bucher, Mass- & Konfektionsgeschäft, Degersheim, in Degersheim. Inhaber der Firma ist Josef Bucher, von Maltern (Luzern), in Degersheim. Mass- und Konfektionsgeschäft; Hauptstrasse 25.

14. Dezember 1949. Metzgerei. Robert Sieber, in Niederwil, Gemeinde Oberbüren. Inhaber der Firma ist Robert Sieber, von Widnau, in Niederwil, Gemeinde Oberbüren. Metzgerei.

14. Dezember 1949. Vieh. Matheus Zogg, in Grabs. Inhaber der Firma ist Matheus Zogg, von und in Grabs. Viehhandel. Grabserberg. (Eintragung von Amtes wegen im Sinne von Art. 57 Abs. 4 HRegV.)

14. Dezember 1949. Autoreparaturen. Jos. Wellauer's Erben, in Wil, Automobilreparaturwerkstätte, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 294 vom 14. Dezember 1940, Seite 2327). Der Gesellschafter Julius Wellauer ist volljährig.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

## Supplemento.

Società Anonima Commerciale Occidentale, con sede in Mesocco (FUSC. del 2 dicembre 1949, N° 283, pagina 3140). La società porta la ragione sociale anche in francese Société Anonyme Commerciale Occidentale.

28. November 1949. Isolierprodukte usw. William E. Seiler A. G., bisher in Zürich (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1948, Seite 1080). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. November 1949 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Chur verlegt und die Statuten wurden revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 24. Dezember 1946. Die Firma wurde abgeändert und lautet nun Scanalpina S. A. Die Gesellschaft bezweckt die Erzeugung, Vertrieb und Handel mit Isoflex-Isolierprodukten und andern Artikeln aller Art. Sie kann Alleinvertretungen und Agenturen übernehmen und sich ferner an Unternehmungen irgendwelcher Art beteiligen. Das Aktienkapital von bisher Fr. 50 000 wurde auf Franken 140 000 erhöht durch Ausgabe von 90 neuen Aktien zu Fr. 1000. Konsul Otto Tausig, in Malmö (Schweden) bringt Sachwerte in die Gesellschaft ein, bestehend aus einer Lizenz auf dem Isoflex-Verfahren für die Schweiz, aus Maschinen und Materialien, zum Uebernahme- und Anrechnungswert von Fr. 41 736.40. Ferner wurde eine Forderung von Fr. 8702.90 eingebracht und voll verrechnet. Das Aktienkapital beträgt nunmehr Fr. 140 000 und ist eingeteilt in 140 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern und wurde wie folgt bestellt: Dr. iur. Albert Lardelli, senior, von Poschiamo, in Chur, Präsident, Konsul Otto Tausig, schwedischer Staatsangehöriger, in Malmö (Schweden), und William E. Seiler, von Bönigen (Bern), in Uetikon (Zürich), bisher. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Als technischer Leiter mit Einzelunterschrift wurde gewählt Nils Eric Albert Ekström, schwedischer Staatsangehöriger, in Chur. Die Kollektivprokura von Anna Seiler-Dancjcek und Julius Marx sind erloschen. Domicil: Kupfergasse 8.

14. Dezember 1949. Mux A. G. für Transit- & Ueberseehandel, in Chur, Transit-Ueberseehandel, Finanzierung von Handelsgeschäften usw. (SHAB. Nr. 246 vom 22. Oktober 1942, Seite 2403). Diese Gesellschaft, die gelöscht wurde, befindet sich noch in Liquidation und wird unter der Firma Mux A. G. für Transit- & Ueberseehandel in Liq., wieder eingetragen. Liquidator ist Dr. Nicolo Battaglia, von Bergün und Zuoz, in Chur. Dieser führt Einzelunterschrift. Domicil: Rohanstrasse 5 (beim Liquidator).

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

14. Dezember 1949. Maßschneiderei. Kräuterlikör. Geschw. Bruttel, in Steckborn, Maßschneiderei, Herren- und Knabenbekleidung (SHAB. Nr. 301 vom 26. Dezember 1945, Seite 3237). Die Geschäftsnatur umfasst nun auch: Fabrikation und Vertrieb von Kräuterlikör.

14. Dezember 1949. Spezereien, Zigarren, Eisen. Eugen Ullmann's Wwe., in Eschenz, Spezerei-, Zigarren- und Eisenhandlung (SHAB. Nr. 287 vom 23. November 1921, Seite 2264). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

14. Dezember 1949. Spezereien, Eisenwaren, Haushaltsartikel. Arnold Ullmann, in Eschenz. Inhaber der Firma ist Arnold Ullmann, von und in Eschenz. Spezerei- und Eisenwarenhandlung, Haushaltsartikel. «Zur Linde».

14. Dezember 1949. Metzgerei, Wirtschaft. Arnold Egli, in Eschenz. Inhaber der Firma ist Arnold Egli-Frieden, von Frauenfeld, in Eschenz. Metzgerei und Wirtschaft «Zum Löwen».

14. Dezember 1949. Käseerei. Robert Kleger, in Eschenz. Inhaber der Firma ist Robert Kleger, von Alt St. Johann, in Eschenz. Käseerei.

14. Dezember 1949. Landesprodukte, Fuhrhalterei. M. Ammann, in Ermatingen, Handel mit Landesprodukten und Fuhrhalterei (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1947, Seite 1580). Die Prokura von Franziska Ammann-Kraker ist erloschen.

14. Dezember 1949. Karton. Wilhelm Tschuck, in Bottighofen, Kartonfabrik (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1933, Seite 2419). Der Firmainhaber ist nun Bürger von Bottighofen.

14. Dezember 1949. Bodenreinigungsmittel. M. Staub, in Güttingen, Fabrikation und Vertrieb eines Bodenreinigungsmittels, in Konkurs (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1949, Seite 3093). Das Konkursverfahren wurde durch Entscheid des Bezirksgerichts Kreuzlingen vom 16. November 1949 mangels Aktiven eingestellt. Da der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

14. Dezember 1949. Fräser für die Schuhindustrie. Gebrüder Reginato, in Bürglen (SHAB. Nr. 139 vom 19. Juni 1942, Seite 1395). Jetztige Natur des Geschäftes ist: Fabrikation von Fräsern für die Schuhindustrie.

14. Dezember 1949. Viehhandel, Landwirtschaft. Karl Berger, in Strohwillen, Viehhandel und Landwirtschaft (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1941, Seite 2461). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. Dezember 1949. Landesprodukte. Hans Schmid, in Wellhausen. Inhaber der Firma ist Hans Schmid, von und in Wellhausen. Handel mit Landesprodukten.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Lugano

14 dicembre 1949. Generi diversi. Viglezio e Tantardini, a Lugano, società in nome collettivo, importazioni ed esportazioni di generi diversi (FUSC. del 2 marzo 1949, N° 51, pagina 589). La società è sciolta, la liquidazione terminata e la ragione sociale radiata.

## Distretto di Mendrisio

14 dicembre 1949. Macchine, apparecchi elettrici, ecc. S. A. Officina Sigma, Balerna (Sigma Werk A. G., Balerna) (Ateller Sigma S. A., Balerna) (Sigma Work Ltd., Balerna), in Balerna. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la fabbricazione, il commercio di macchine, apparecchi e strumenti elettrici e meccanici, nonché la fabbricazione di impianti speciali per l'industria elettrica e meccanica. La società può creare delle succursali, partecipare o creare delle imprese similari. L'atto di costituzione e gli statuti sono di data 1° dicembre 1949. Il capitale sociale è di 80 000 fr., suddiviso in 80 azioni nominative da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni sociali avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 3 a 5 membri, attualmente da tre nelle persone di: Settimio Tarchini fu Angelo, da ed in Balerna, presidente; Theo Judith di Emilio, da Täuffelen (Bern), in Dietikon (Zurigo), ed Kurt Wilhelm Zimmermann fu Max, da Germania, in Lugano-Cassarate, membri. La società è impegnata di fronte ai terzi dalla firma collettiva del presidente con un amministratore. Recapito: casa Bernuzzi.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Cossonay

14 décembre 1949. Charcuterie. E. Barraud, à Senarclens. Le chef de la maison est Ernest Barraud, fils d'Auguste, d'Essertines sur Yverdon, à Senarclens. Charcuterie de campagne.

## Bureau de Grandson

13 décembre 1949. Société coopérative d'habitation «Les Etoiles», à Ste-Croix (FOSC. du 7 septembre 1943, N° 208, page 2013). Ernest-Alfred Paillard est président (déjà inscrit); André Gonin, caissier (déjà inscrit); Oscar de Siebenthal, de Gessenay (Berne), à Ste-Croix, secrétaire. L'administrateur Jean Stöckli, secrétaire, ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature du président Ernest-Alfred Paillard, par la signature collective du caissier André Gonin et du secrétaire Oscar de Siebenthal.

## Bureau de Lausanne

14 décembre 1949. Les bureaux des sociétés suivantes sont transférés: rue St-François 20 (chez l'administrateur):

Joallerie, etc. Probloux S. A., à Lausanne, achat et vente de tous articles de joaillerie, etc. (FOSC. du 29 juillet 1947, page 2166).

Produits divers. Isacella S. A., à Lausanne, vente en gros et en détail de divers produits bruts ou manufacturés, etc. (FOSC. du 17 mars 1948, page 778).

14 décembre 1949. Société Immobilière de l'Hôtel de France S. A. en liq., à Lausanne (FOSC. du 19 avril 1948, page 1113). La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

14 décembre 1949. Les Bois S. à r. l., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 13 décembre 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour but l'achat et la vente, la représentation, l'importation, l'exportation des bois en tous genres. La société peut assumer des



participations à toutes entreprises semblables ou similaires. Le capital est de 20 000 fr. Les associés sont: René Bron, de Lutry, à Lausanne, pour une part de 19 000 fr., et Henri-Jules Bron fils, de Lutry, à Lausanne, pour une part de 1000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. René Bron est gérant avec signature individuelle. Bureau de la société: St-Pierre 2 (dans ses locaux).

14 décembre 1949. Boulangerie, etc.

Louis Dostat-Martin, à Lausanne. Le chef de la maison est Louis Dostat, allié Martin, de Vuarrens (Vaud), à Lausanne. Boulangerie-pâtisserie. Rue de la Borde 4.

14 décembre 1949. Laiterie, épicerie.

H. Häberli-Baumann, à Lausanne, laiterie-épicerie (FOSC. du 27 août 1946, page 2533). La raison est radice par suite de remise de commerce.

#### Wallis — Valais — Vallesse Bureau Brig

12. Dezember 1949.

Walter Lienhard, Bäckerei und Handlung, in Brig. Inhaber dieser Firma ist Walter Lienhard, von Freinsein (Zürich), in Brig. Bäckerei und Speisereihandlung.

12. Dezember 1949.

Konsumverein Zermatt, in Zermatt, Genossenschaft (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1938, Seite 880). Laut Protokoll der Generalversammlung vom 10. Juni 1945 sind die Statuten revidiert und den neuen Bestimmungen des Obligationenrechtes angepasst worden. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der sozialen Wohlfahrt und die Verbesserung der Lebenshaltung ihrer Mitglieder auf dem Wege genossenschaftlicher Warenvermittlung und Eigenproduktion. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 10. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschließlich das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Verbandsorgan «Die Genossenschaft», in dem vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Vorstand von 7 Mitgliedern bildet die Verwaltung. Karl Lehner, von Kippel, in Zermatt, ist Präsident; Hubert Perren, von und in Zermatt, ist Aktuar; Karl Biner, von und in Zermatt, ist Verwalter. Die Unterschrift führen kollektiv zu zweien der Präsident, der Aktuar und der Verwalter. Aus dem Vorstand ist ausgeschieden Peter Ludwig Julien, Präsident; seine Unterschriftsberechtigung sowie diejenige von Felix Julien sind erloschen.

12. Dezember 1949.

Krankenkasse Embd, in Embd - Fluh, Genossenschaft (SHAB. Nr. 301 vom 28. Dezember 1931, Seite 2781). Laut Protokoll der Generalversammlung vom 11. September 1949 sind die Statuten revidiert und den neuen Bestimmungen des Obligationenrechtes angepasst worden. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident zusammen mit dem Aktuar oder dem Kassier. Die Unterschriftsberechtigungen des Hermann Zurbriggen, Alex Bumann und des Josef Gsponer sind erloschen. In der Generalversammlung vom 11. September 1949 sind neu in den Vorstand gewählt worden: Konrad Venetz, von Stalden (Wallis), in Embd, Präsident; Josef Lenggen, Vizepräsident; Hermann Baumann, Aktuar, und Leo Williner, Kassier, alle von und in Embd. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit Aktuar oder Kassier.

12. Dezember 1949.

Elektrizitätswerk Simplon, in Simplon-Dorf, Genossenschaft (SHAB. Nr. 144 vom 25. Juni 1931, Seite 1393). Laut Protokoll der Generalversammlung vom 28. August 1949 sind die Statuten revidiert und den neuen Bestimmungen des Obligationenrechtes angepasst worden. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Wallis, in dem vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Alois Zenklusen, Präsident; Josef Arnold, Aktuar; Leo Zenklusen, Kassier, und Robert Escher, Beisitzer; ihre Unterschriftsberechtigungen sind erloschen. Der bisherige Vizepräsident Anton Escher ist nun Präsident. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Moritz Zenklusen, Vizepräsident; Xaver Zenklusen, Aktuar; Josef Zenklusen, Kassier, und Josef Rittiner, Beisitzer; alle von und in Simplon-Dorf. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident zusammen mit einem andern Vorstandsmitglied.

#### Bureau de St-Maurice

14 décembre 1949. Transports.

Georges Moulin, à Riddes. Le chef de la maison est Georges Moulin, de et à Riddes. Transports professionnels de choses et camionnage officiel.

14 décembre 1949.

Coopérative alimentaire et agricole de Sembrancher et environs, à Sembrancher. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but le progrès du bien-être social de ses membres et l'amélioration de leur situation économique par le moyen de l'entraide coopérative. Les statuts portent la date du 10 septembre 1945. Les parts sociales sont de 30 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de la société qui ne sont garantis que par la fortune sociale. Les publications sont faites dans «La Coopération» et, pour les cas prescrits par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans le Bulletin officiel du Valais. L'administration de la société se compose de 3 membres au moins. Le président est Etienne Ribordy-Voutaz; secrétaire: Joseph Contard; les deux de et à Sembrancher. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel Bureau de La Chaux-de-Fonds

13 décembre 1949.

Marguerite Schmidt, succ. de Metzger, boucherie, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 25 novembre 1949, N° 277). La raison est radice par suite de cessation de commerce.

#### Bureau de Neuchâtel

13 décembre 1949. Chauffage central.

René Rossel, à Neuchâtel. Le chef de cette maison est René-Alois Rossel, de Tramelan-Dessus (Berne), à Neuchâtel. Installateur de chauffage central. Avenue des Alpes 40.

13 décembre 1949. Immeubles.

Centre Ville S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 10 février 1947, N° 33, page 405). Les administrateurs Charles-Gaston Renaud et Georges Boss ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Walter-Paul Zaugg, de Trub (Berne), à Neuchâtel, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Les bureaux sont transférés: Clos Brochet 18 (chez Walter-P. Zaugg).

#### Genf — Genève — Ginevra

13 décembre 1949.

«Radio Star» Emile Bruni, à Genève. Le chef de la maison est Emile Bruni, de nationalité italienne, à Genève, commerce et réparations d'appareils de T.S.F. et accessoires. Rue de Lausanne 30.

13 décembre 1949. Textiles.

L. Fry, à Genève. Le chef de la maison est Lukas-Sigisbert Fry, de Somvix (Grisons), à Genève. Commerce en gros de textiles. Rue Pictet-de-Bock 8.

13 décembre 1949. Pièces détachées, etc.

Julien Rittener, Société Anonyme, à Carouge, établissement commercial et industriel pour la fabrication de pièces détachées, etc. (FOSC. du 21 janvier 1949, page 208). Henry-Arnold Rieckel (inscrit jusqu'ici comme président) reste unique administrateur. Roger Nicole, administrateur-délégué et secrétaire, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La procuration collective conférée à Ernest Etter et à André Gindrat est éteinte.

13 décembre 1949. Transports de personnes et de marchandises, etc.

Anders et Dubois, à Genève, entreprise de transports, importation et exportation de marchandises de diverse nature, société en nom collectif (FOSC. du 9 septembre 1942, page 2040). Genre d'affaires actuel: Entreprise de transports de personnes et de marchandises, importation et exportation de marchandises de diverses natures, agence de voyages et de grand tourisme, change et toutes activités se rapportant au tourisme en général. Nouveaux bureaux: place de Cornavin 16 (Garage: rue des Buis 10).

13 décembre 1949. Bijouterie-fantaisie, etc.

Leisi & Cie, à Genève. Sous cette raison sociale, Edgar-Robert Leisi et son épouse Hulda, née Wöllner, tous deux de Attiswil (Berne), à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> décembre 1949. Commerce de bijouterie-fantaisie et d'horlogerie, gros et détail. Avenue Gallatin 8.

13 décembre 1949.

Société Immobilière Vernier-Station-Service, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 décembre 1949, page 3175). Robert Lapierre, de et à Genève, a été nommé membre et président du conseil d'administration, en remplacement de Roger Egger, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

13 décembre 1949. Opérations mobilières et immobilières.

Pecunia S.A., à Genève, opérations mobilières et immobilières (FOSC. du 3 février 1948, page 345). Dans son assemblée générale du 8 décembre 1949 dont il a été dressé procès-verbal authentique la société, qui a pour but de faire toutes opérations mobilières et immobilières, notamment tous prêts, avances, avec ou sans nantissements ou hypothèques, et toutes opérations s'y rattachant, a décidé de préciser qu'elle n'aura aucune activité dans le canton de Genève. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

13 décembre 1949.

Commission mixte de secours de la Croix Rouge internationale, en liquidation, à Genève, association (FOSC. du 4 février 1948, page 358). La liquidation étant terminée, cette association est radice.

13 décembre 1949. Participations, etc.

BALMORES S.A., à Chêne-Bougeries, participation à toute entreprise financière, etc. (FOSC. du 6 mars 1947, page 638). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 octobre 1949, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radice.

13 décembre 1949. Société immobilière.

PRICA S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 6 décembre 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: a) l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles en Suisse et à l'étranger; b) la participation sous une forme quelconque en Suisse et à l'étranger à toutes entreprises immobilières, agricoles, industrielles et commerciales. La société peut traiter toutes ces opérations pour elle-même ou pour le compte de tiers. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. L'assemblée générale est convoquée par avis publié dans la Feuille officielle suisse du commerce, organe de publicité de la société, et si tous ses actionnaires sont connus par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'administrateur unique est Alfred Marcou, de Genève, à Cointrin, commune de Vernier, lequel engage la société par sa signature individuelle. Adresse de la société: rue du Commerce 1 (en les bureaux de Maurice Merkt).

#### Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken — Marques — Marche

#### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 131430.

Hinterlegungsdatum: 7. November 1949, 18 Uhr.

Sunbeam-Talbot Limited, Ryton-on-Dunsmore, Nr. Coventry (Warwickshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmark. — Erneuerung der Marke Nr. 71310. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. November 1949 an.

Explosivmotoren für Automobile, Lastautomobile, Traktoren, Tanks, Motorboote, Flugmaschinen, Luftschiffe und andere Motorfahrzeuge, ausgenommen Motorräder und Seitenwagen; stationäre Maschinen für Marineanlagen; Teile von Flugmaschinen und Luftschiffen, ausgenommen Kühler; Dynamos, Anlasser für Motoren und Zündungsvorrichtungen für Explosivmotoren, als Bestandteile von Maschinen für Automobile und andere Motorfahrzeuge, ausgenommen Motorräder und Seitenwagen.

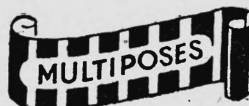
### SUNBEAM

N° 131431.

Date de dépôt: 18 novembre 1949, 18 h.

Société Thera & Demanche (Société à responsabilité limitée), rue Saint Nicolas 20, Paris (France). — Marque de fabrique et de commerce.

Ebénisterie, meubles, encadrements, lits, literie confectionnée, plumes, duvets, laines et crins préparés pour literie.



Priorité: France, 8 juin 1949.

Nr. 131432. Hinterlegungsdatum: 29. November 1949, 16 Uhr.  
Godfrey Phillips, Limited, Commercial Street 112, London E (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Verarbeiteter Tabak.

**WAVY NAVY**

Nr. 131433. Date de dépôt: 28 novembre 1949, 16 h.  
Société des Montres West End S.A., boulevard du Théâtre 5, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque No 71205. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 novembre 1949.

Montres, parties de montres et étuis.

**COMPETITOR**

Nr. 131434. Hinterlegungsdatum: 29. November 1949, 9 Uhr.  
Fabrik Elektrischer Apparate Sprecher & Schuh AG., Industriestrasse 28, Aarau (Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 70464. Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juli 1949 an.

Elektrische Apparate für Nieder- und Hochspannung.



Nr. 131435. Hinterlegungsdatum: 29. November 1949, 9 Uhr.  
Fabrik Elektrischer Apparate Sprecher & Schuh AG., Industriestrasse 28, Aarau (Schweiz). — Fabrikmarke.

Elektrische Apparate für Nieder- und Hochspannung.

**SPRECHER**

**S&S**  
**& SCHUH**

Nr. 131436. Hinterlegungsdatum: 29. November 1949, 9 Uhr.  
Fabrik Elektrischer Apparate Sprecher & Schuh AG., Industriestrasse 28, Aarau (Schweiz). — Fabrikmarke.

Elektrische Apparate für Nieder- und Hochspannung.

**S&S**

Nr. 131437. Date de dépôt: 30 novembre 1949, 18 h.  
Medusa Portland Cement Company, Midland Building 1000, Cleveland (Ohio, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque No 71645. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 novembre 1949.

Ciment de Portland.



Nr. 131438. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1949, 22 Uhr.  
« SOLCO » Gesellschaft für chemische Laboratorien AG. (« SOLCO » Société de laboratoires chimiques S.A.), Zürcherstrasse 11, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

**SOLBRIN**

Nr. 131439. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1949, 19 Uhr.  
Heinrich Biber-Huber, Kungenmatt 9, Zürich 55 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kunstgewerblicher Schmuck aus Gold und Silber.



Nr. 131440. Date de dépôt: 2 décembre 1949, 9 h.  
Chocolats Perrier S.A., avenue de la Gare 34, Chavannes près Renens (Suisse).  
Marque de fabrique.

Chocolats, confiserie et cacaos.



Nr. 131441. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1949, 19 Uhr.  
Papro AG. für Papierverarbeitung, rue Jacques-Gachoud 3, Freiburg (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mehrschichtige Pack- und Einwickelpapiere.

**Duplex**

Nr. 131442. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1949, 19 Uhr.  
Papro AG. für Papierverarbeitung, rue Jacques-Gachoud 3, Freiburg (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mehrschichtige Pack- und Einwickelpapiere.

**Duplex-Pack**

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOsc. par des lois ou ordonnances*

« Repeta » AG. in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Aktionäre der « Repeta » AG., Zürich, haben in der Generalversammlung vom 11. November 1949 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis 31. Januar 1950 bei der unterzeichneten Liquidatorin anzumelden. (AA. 385<sup>a</sup>)

Basel, den 12. Dezember 1949.

Consilia-Fiduciaire, Aeschengraben 29, Basel.

AG. Waldhaus Vulpera, Vulpera

4%-Obligationenanleihen I. Hypothek von Fr. 2 000 000 vom Jahre 1930

Dritte Veröffentlichung

Gestützt auf die Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleihenobligationen vom 20. Februar 1918 werden die Obligationäre eingeladen, an der am Mittwoch, den 28. Dezember 1949, um 14 Uhr, im Gebäude der Graubündner Kantonalbank in Chur stattfindenden

Obligationärversammlung

teilzunehmen zur Beschlussfassung über die Verlängerung der Anleihehdauer obiger Anleihe um 5 Jahre d. h. bis zum 31. Dezember 1954 zum bisherigen Zinssatz von 4%.

Diejenigen Obligationäre, welche an der Versammlung teilzunehmen oder sich vertreten zu lassen wünschen, haben ihre Obligationen bis spätestens am 27. Dezember 1949, mittags, bei der Graubündner Kantonalbank oder der Bündner Privatbank in Chur zu deponieren.

Zur Vertretung von Obligationären ist eine schriftliche Vollmacht erforderlich. (AA. 390<sup>a</sup>)

Vulpera, den 12. Dezember 1949.

AG. Waldhaus Vulpera:  
der Verwaltungsrat.

# Mittellungen - Communications - Comunicazioni

## Clearing-Verkehr - Traffic de compensation

Ausweis der Schweizerischen Verrechnungsstelle per 30. November 1949 — Situation établie par l'Office Suisse de Compensation au 30 novembre 1949

| Clearingabkommen<br>Accords de compensation                                               |                                                                                                         | Auszahlungen<br>an schweizerische<br>Gläubiger<br>Paiements aux<br>créanciers<br>suisses<br>Inklusive private<br>Verrechnungen<br>Incl. compen-<br>sations privées | Einzahlungen<br>schweizerischer<br>Schuldner<br>Versements<br>de débiteurs<br>suisses<br>Inklusive private<br>Verrechnungen<br>Incl. compen-<br>sations privées <sup>1</sup> | Auszahlungen<br>an schweizerische<br>Gläubiger<br>Paiements aux<br>créanciers<br>suisses<br>Inklusive private<br>Verrechnungen<br>Incl. compen-<br>sations privées | Einzahlungen<br>schweizerischer<br>Schuldner<br>Versements<br>de débiteurs<br>suisses<br>Inklusive private<br>Verrechnungen<br>Incl. compen-<br>sations privées | Unerledigte<br>Zahlungsaufträge<br>zugunsten<br>schweizerischer<br>Gläubiger<br>Ordres de<br>paiement non<br>liquides en faveur<br>de créanciers<br>suisses | Clearingsaldo<br>+ = Ueberschuss<br>- = Fehlbetrag<br>Solde de clearing<br>+ = Excédent<br>- = Découvert | Offene<br>Forderungs-<br>anmeldungen<br>Déclarations<br>de créances<br>non liquides |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                           |                                                                                                         | Januar — November 1949<br>Janvier — Novembre 1949                                                                                                                  | Januar — November 1949<br>Janvier — Novembre 1949                                                                                                                            | November 1949<br>Novembre 1949                                                                                                                                     | November 1949<br>Novembre 1949                                                                                                                                  | Am 30. November 1949 — Au 30 novembre 1949                                                                                                                  |                                                                                                          |                                                                                     |
|                                                                                           |                                                                                                         | 1                                                                                                                                                                  | 2                                                                                                                                                                            | 3                                                                                                                                                                  | 4                                                                                                                                                               | 5                                                                                                                                                           | 6                                                                                                        | 7                                                                                   |
| <b>Bulgarien</b>                                                                          | <b>Bulgarie</b>                                                                                         |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Kommerzieller Verkehr                                                                     | Traffic commercial                                                                                      | Fr.<br>5 899 112.77                                                                                                                                                | Fr.<br>6 743 576.96                                                                                                                                                          | Fr.<br>265 462.55                                                                                                                                                  | Fr.<br>396 550.12                                                                                                                                               | Fr.<br>4 463 081.79                                                                                                                                         | Fr.<br>3 394 472.36                                                                                      | Fr.<br>2 984 541.07                                                                 |
| Finanzverkehr                                                                             | Traffic financier                                                                                       | 866 593.70                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                              | 3 245.78                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Uebrigere Verkehr                                                                         | Autre trafic                                                                                            | 28 006.95                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
|                                                                                           | Total                                                                                                   | 6 793 713.42                                                                                                                                                       | 6 743 576.96                                                                                                                                                                 | 268 708.33                                                                                                                                                         | 396 550.12                                                                                                                                                      | 4 463 081.79                                                                                                                                                | 3 394 472.36                                                                                             | 2 984 541.07                                                                        |
| Letztbezahlter Zahlungsan-<br>trag Nr. 8371 del. 23. 10. 48                               | Dernier ordre de paie-<br>ment exécuté N° 3371<br>daté 23. 10. 48                                       |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| <b>Dänemark</b>                                                                           | <b>Danemark</b>                                                                                         |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Kommerzieller Verkehr                                                                     | Traffic commercial                                                                                      | 67 208 141.54                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                              | 12 342 556.02                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 | 23 240 315.01                                                                                                                                               | 21 942 008.99                                                                                            | 10 801 380.42                                                                       |
| Finanzverkehr                                                                             | Traffic financier                                                                                       | 5 876 989.80                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                              | 43 687.21                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                 | 127 311.69                                                                                                                                                  | 5 615 185.—                                                                                              |                                                                                     |
| Uebrigere Verkehr                                                                         | Autre trafic                                                                                            | 3 073 464.27                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                              | 33 313.99                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                 | 8 572.81                                                                                                                                                    | 260 620.85                                                                                               |                                                                                     |
|                                                                                           | Total                                                                                                   | 76 158 595.61                                                                                                                                                      | 74 480 462.92                                                                                                                                                                | 12 419 557.22                                                                                                                                                      | 14 283 198.29                                                                                                                                                   | 23 376 199.51                                                                                                                                               | 16 066 203.14                                                                                            | 10 801 380.42                                                                       |
| Letztbezahlter Zahlungsan-<br>trag für Waren und Neben-<br>kosten Nr. 10850 del. 9. 6. 49 | Dernier ordre de paie-<br>ment exécuté pour mar-<br>chandises et accessoires<br>N° 10850 daté. 9. 6. 49 |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| <b>Finnland</b>                                                                           | <b>Finlande</b>                                                                                         |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Kommerzieller Verkehr                                                                     | Traffic commercial                                                                                      | 7 044 778.27                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                              | 552 782.79                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                 | 9 263 021.82                                                                                                                                                | 9 372 428.14                                                                                             | 4 308 331.47                                                                        |
| Finanzverkehr                                                                             | Traffic financier                                                                                       | 125 940.10                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                              | 28 048.82                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Uebrigere Verkehr                                                                         | Autre trafic                                                                                            | 314 017.61                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                              | 10 234.65                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
|                                                                                           | Total                                                                                                   | 7 484 735.98                                                                                                                                                       | 6 901 246.01                                                                                                                                                                 | 591 066.26                                                                                                                                                         | 1 341 850.98                                                                                                                                                    | 9 263 021.82                                                                                                                                                | 9 372 428.14                                                                                             | 4 308 331.47                                                                        |
| Letztbezahlter Zahlungsan-<br>trag Nr. 1052 del. 4. 3. 49                                 | Dernier ordre de paie-<br>ment exécuté N° 1052<br>daté 4. 3. 49                                         |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| <b>Griechenland</b>                                                                       | <b>Grèce</b>                                                                                            |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Kommerzieller Verkehr                                                                     | Traffic commercial                                                                                      | 5 907 764.24                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                              | 932 965.07                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                 | 1 166 026.91                                                                                                                                                | 755 139.95                                                                                               | 18 044.22                                                                           |
| Finanzverkehr                                                                             | Traffic financier                                                                                       | 22 292.67                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                              | 1 100.—                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Uebrigere Verkehr                                                                         | Autre trafic                                                                                            | 1 030 348.42                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                              | 120 653.75                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                 | 50 407.96                                                                                                                                                   | 228 133.98                                                                                               | 171 363.06                                                                          |
|                                                                                           | Total                                                                                                   | 6 960 405.33                                                                                                                                                       | 8 237 482.48                                                                                                                                                                 | 1 054 718.82                                                                                                                                                       | 2 352 755.33                                                                                                                                                    | 1 216 434.87                                                                                                                                                | 983 273.93                                                                                               | 189 407.28                                                                          |
| <b>Italien</b>                                                                            | <b>Italie</b>                                                                                           |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Kommerzieller Verkehr                                                                     | Traffic commercial                                                                                      | 205 995 700.13                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                              | 22 697 029.75                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 | 16 052 967.41                                                                                                                                               | 12 939 989.16                                                                                            | 2 534 864.51                                                                        |
| Finanzverkehr                                                                             | Traffic financier                                                                                       | 2 654 998.10                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                              | 124 044.47                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                 | 702.23                                                                                                                                                      | 17 204 432.63                                                                                            |                                                                                     |
| Uebrigere Verkehr                                                                         | Autre trafic                                                                                            | 11 590 222.56                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                              | 828 421.93                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                 | 120 077.27                                                                                                                                                  | 5 324 844.69                                                                                             |                                                                                     |
|                                                                                           | Total                                                                                                   | 220 240 920.79                                                                                                                                                     | 212 619 833.72                                                                                                                                                               | 23 649 496.15                                                                                                                                                      | 22 027 803.91                                                                                                                                                   | 16 173 746.91                                                                                                                                               | 35 469 266.48                                                                                            | 2 534 864.51                                                                        |
| <b>Italien (Abk. 1935)</b>                                                                | <b>Italie (Accord 1935)</b>                                                                             |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Kommerzieller Verkehr                                                                     | Traffic commercial                                                                                      | 26 675 571.22                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                              | 109 820.72                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                 | 105 116 652.53                                                                                                                                              | 226 947 988.06                                                                                           | 22 015 648.48                                                                       |
| Finanzverkehr                                                                             | Traffic financier                                                                                       | 1 768 948.95                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 | 2 665 392.66                                                                                                                                                | 2 320 785.47                                                                                             |                                                                                     |
| Uebrigere Verkehr                                                                         | Autre trafic                                                                                            | 49 041.62                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             | 29 178.81                                                                                                |                                                                                     |
|                                                                                           | Total                                                                                                   | 28 494 461.79                                                                                                                                                      | 21 338 114.65                                                                                                                                                                | 109 820.72                                                                                                                                                         | 510 033.18                                                                                                                                                      | 107 782 045.19                                                                                                                                              | 229 239 594.72                                                                                           | 22 015 648.48                                                                       |
| <b>Jugoslawien</b>                                                                        | <b>Yougoslavie</b>                                                                                      |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Kommerzieller Verkehr                                                                     | Traffic commercial                                                                                      | 42 495 701.41                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                              | 2 009 389.05                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                 | 3 262 407.42                                                                                                                                                | 286 857.58                                                                                               | 33 093 230.97                                                                       |
| Finanzverkehr                                                                             | Traffic financier                                                                                       | 4 274 026.54                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                              | 13 094.37                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Uebrigere Verkehr                                                                         | Autre trafic                                                                                            | 603 708.21                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                              | 39 503.53                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
|                                                                                           | Total                                                                                                   | 47 373 439.16                                                                                                                                                      | 43 317 055.17                                                                                                                                                                | 2 061 986.95                                                                                                                                                       | 1 359 276.63                                                                                                                                                    | 3 262 407.42                                                                                                                                                | 286 857.58                                                                                               | 33 093 230.97                                                                       |
| <b>Oesterreich</b>                                                                        | <b>Autriche</b>                                                                                         |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Kommerzieller Verkehr                                                                     | Traffic commercial                                                                                      | 65 986 183.38                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                              | 5 696 694.03                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                 | 5 765 449.09                                                                                                                                                | 9 476 743.82                                                                                             | 20 068 181.96                                                                       |
| Finanzverkehr                                                                             | Traffic financier                                                                                       | 137 888.41                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                              | 10 400.—                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Uebrigere Verkehr                                                                         | Autre trafic                                                                                            | 1 805 608.52                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                              | 34 933.26                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
|                                                                                           | Total                                                                                                   | 67 929 680.31                                                                                                                                                      | 63 920 189.68                                                                                                                                                                | 5 742 027.29                                                                                                                                                       | 5 109 682.55                                                                                                                                                    | 5 765 449.09                                                                                                                                                | 9 476 743.82                                                                                             | 20 068 181.96                                                                       |
| <b>Polen</b>                                                                              | <b>Pologne</b>                                                                                          |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Kommerzieller Verkehr                                                                     | Traffic commercial                                                                                      | 36 704 002.81                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                              | 2 281 847.62                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                 | 4 259 146.21                                                                                                                                                | 3 717 571.40                                                                                             | 65 803 625.87                                                                       |
| Finanzverkehr                                                                             | Traffic financier                                                                                       | 4 182 825.35                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                              | 2 472.20                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Uebrigere Verkehr                                                                         | Autre trafic                                                                                            | 811 976.69                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                              | 13 742.47                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
|                                                                                           | Total                                                                                                   | 41 698 804.85                                                                                                                                                      | 30 111 191.51                                                                                                                                                                | 2 298 062.29                                                                                                                                                       | 1 698 330.36                                                                                                                                                    | 4 259 146.21                                                                                                                                                | 3 717 571.40                                                                                             | 65 803 625.87                                                                       |
| <b>Rumänien</b>                                                                           | <b>Roumanie</b>                                                                                         |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Kommerzieller Verkehr                                                                     | Traffic commercial                                                                                      | 1 240 657.50                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                              | 100 998.21                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                 | 392 427.86                                                                                                                                                  | 3 404 290.55                                                                                             | 8 288 978.97                                                                        |
| Finanzverkehr                                                                             | Traffic financier                                                                                       | 31 328.80                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 | 202 525.41                                                                                                                                                  | 3 222 151.97                                                                                             | 6 644 668.69                                                                        |
|                                                                                           | Total                                                                                                   | 1 271 986.30                                                                                                                                                       | 1 793 379.06                                                                                                                                                                 | 100 998.21                                                                                                                                                         | 27 361.35                                                                                                                                                       | 594 953.27                                                                                                                                                  | 6 626 442.52                                                                                             | 14 933 647.66                                                                       |
| <b>Spanien</b>                                                                            | <b>Espagne</b>                                                                                          |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Kommerzieller Verkehr                                                                     | Traffic commercial                                                                                      | 57 667 126.36                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                              | 5 520 639.08                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                 | 436 284.36                                                                                                                                                  | 2 529 352.72                                                                                             | 19 626 107.24                                                                       |
| Finanzverkehr                                                                             | Traffic financier                                                                                       | 1 493 438.50                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 | 872.—                                                                                                                                                       | 2 391 132.10                                                                                             | 815 998.99                                                                          |
| Uebrigere Verkehr                                                                         | Autre trafic                                                                                            | 2 440 457.02                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                              | 54 371.05                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
|                                                                                           | Total                                                                                                   | 61 601 021.88                                                                                                                                                      | 59 250 311.05                                                                                                                                                                | 5 575 010.13                                                                                                                                                       | 3 810 037.54                                                                                                                                                    | 437 156.36                                                                                                                                                  | 4 920 484.82                                                                                             | 20 442 106.23                                                                       |
| <b>Türkei</b>                                                                             | <b>Turquie</b>                                                                                          |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Kommerzieller Verkehr                                                                     | Traffic commercial                                                                                      | 26 348 509.21                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                              | 1 697 933.13                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                 | 830 093.25                                                                                                                                                  | 5 671 607.40                                                                                             | 2 753 537.47                                                                        |
| Finanzverkehr                                                                             | Traffic financier                                                                                       | 1 649 090.73                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 | 525 899.49                                                                                                                                                  | 167 106.45                                                                                               | 248 739.71                                                                          |
| Uebrigere Verkehr                                                                         | Autre trafic                                                                                            | 1 971.90                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                              | 65.90                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
|                                                                                           | Total                                                                                                   | 27 999 571.84                                                                                                                                                      | 27 140 443.82                                                                                                                                                                | 1 697 999.03                                                                                                                                                       | 1 218 974.20                                                                                                                                                    | 1 355 992.74                                                                                                                                                | 5 838 803.85                                                                                             | 3 002 277.18                                                                        |
| <b>Ungarn</b>                                                                             | <b>Hongrie</b>                                                                                          |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Kommerzieller Verkehr                                                                     | Traffic commercial                                                                                      | 31 112 772.69                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                              | 2 641 998.98                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                 | 622 652.95                                                                                                                                                  | 11 271 783.45                                                                                            | 11 672 265.68                                                                       |
| Finanzverkehr                                                                             | Traffic financier                                                                                       | 5 586 296.08                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                              | 6 265.01                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             | 1 703 308.64                                                                                             |                                                                                     |
| Uebrigere Verkehr                                                                         | Autre trafic                                                                                            | 270.—                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
|                                                                                           | Total                                                                                                   | 36 699 338.77                                                                                                                                                      | 32 660 436.81                                                                                                                                                                | 2 648 263.99                                                                                                                                                       | 3 598 039.76                                                                                                                                                    | 622 652.95                                                                                                                                                  | 12 975 092.09                                                                                            | 11 672 265.68                                                                       |
| Gesamtverkehr                                                                             | Mouvement total                                                                                         | 630 706 676.03                                                                                                                                                     | 588 513 723.84                                                                                                                                                               | 58 217 715.39                                                                                                                                                      | 57 733 894.20                                                                                                                                                   | 178 572 288.13                                                                                                                                              | 185 787 019.83                                                                                           | 211 849 508.78                                                                      |
| <b>Clearingabkommen in Liquidation</b><br><b>Accords de compensation en liq.</b>          |                                                                                                         |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| <b>Belgien</b>                                                                            | <b>Belgique</b>                                                                                         |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Kommerzieller Verkehr                                                                     | Traffic commercial                                                                                      |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 | 2 847 843.34                                                                                                                                                | 22 197 257.90                                                                                            |                                                                                     |
| Uebrigere Verkehr                                                                         | Autre trafic                                                                                            |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 | 4 026.63                                                                                                                                                    | 8 626.63                                                                                                 |                                                                                     |
|                                                                                           | Total                                                                                                   |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 | 2 851 869.97                                                                                                                                                | 22 205 884.53                                                                                            |                                                                                     |
| <b>Deutschland</b>                                                                        | <b>Allemagne</b>                                                                                        |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Kommerzieller Verkehr                                                                     | Traffic commercial                                                                                      | 250 510.55                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                              | 14 452.—                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                 | 51 312 834.40                                                                                                                                               | 981 078 645.79                                                                                           | 54 177 557.38                                                                       |
| Finanzverkehr                                                                             | Traffic financier                                                                                       | 52 003.17                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                              | 5 412.25                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                 | 253 531.44                                                                                                                                                  | 3 579 824.79                                                                                             |                                                                                     |
| Uebrigere Verkehr                                                                         | Autre trafic                                                                                            | — 6 801.99                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 | 246 571.78                                                                                                                                                  | 52 123 034.—                                                                                             |                                                                                     |
|                                                                                           | Total                                                                                                   | 295 711.73                                                                                                                                                         | 1 583 990.68                                                                                                                                                                 | 19 864.25                                                                                                                                                          | 186 093.25                                                                                                                                                      | 51 812 937.62                                                                                                                                               | 925 375 787.—                                                                                            | 54 177 557.38                                                                       |
| <b>Frankreich (bis 23.11)</b>                                                             | <b>France (jusqu'au 23.11)</b>                                                                          |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Kommerzieller Verkehr                                                                     | Traffic commercial                                                                                      | 1 636 026.48                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
|                                                                                           | Total                                                                                                   | 1 636 026.48                                                                                                                                                       | 1 552 618.15                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| <b>Niederlande</b>                                                                        | <b>Pays-Bas</b>                                                                                         |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Kommerzieller Verkehr                                                                     | Traffic commercial                                                                                      | — 5 845.76                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 | 1 302 384.97                                                                                                                                                | 49 447 938.78                                                                                            | 6 345 128.14                                                                        |
| Uebrigere Verkehr                                                                         | Autre trafic                                                                                            |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 | 369 370.47                                                                                                                                                  | 384 425.12                                                                                               |                                                                                     |
|                                                                                           | Total                                                                                                   | — 5 845.76                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 | 1 671 755.44                                                                                                                                                | 49 832 363.90                                                                                            | 6 345 128.14                                                                        |
| <b>Norwegen</b>                                                                           | <b>Norvège</b>                                                                                          |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Kommerzieller Verkehr                                                                     | Traffic commercial                                                                                      |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 | 113 512.50                                                                                                                                                  | 16 548 546.23                                                                                            | 3 408 979.29                                                                        |
|                                                                                           | Total                                                                                                   |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 | 113 512.50                                                                                                                                                  | 16 548 546.23                                                                                            | 3 408 979.29                                                                        |
| <b>Slowakei</b>                                                                           | <b>Slovaquie</b>                                                                                        |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Kommerzieller Verkehr                                                                     | Traffic commercial                                                                                      |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 | 2 561.40                                                                                                                                                    |                                                                                                          |                                                                                     |
| <b>Tschechoslowakei</b>                                                                   | <b>Tchécoslovaquie</b>                                                                                  |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                                     |
| Liquidationskonto                                                                         | Compte de liquidation                                                                                   | 303 626.20                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                              | 303 626.20                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             | 1 657 641.08                                                                                             |                                                                                     |
|                                                                                           | Total                                                                                                   | 303 626.20                                                                                                                                                         | 42 609.35                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                    | 42 609.35                                                                                                                                                       | 2 561.40                                                                                                                                                    | 1 657 641.08                                                                                             |                                                                                     |
| Gesamtverkehr                                                                             | Mouvement total                                                                                         | 2 229 518.65                                                                                                                                                       | 3 179 218.18                                                                                                                                                                 | 323 490.45                                                                                                                                                         | 228 702.60                                                                                                                                                      | 56 452 636.93                                                                                                                                               | 1 012 304 940.58                                                                                         | 63 931 664.81                                                                       |

<sup>1</sup>) Anteil der schweizerischen Gläubiger. — Part des créanciers suisses. <sup>2</sup>) Zweckgebunden. — Immobilisé.



## Oesterreich

## Einreihung der Importwaren in die verschiedenen Kursgruppen

Im Anschluss an die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 278 vom 26. November 1949 publizierte Kundmachung Nr. 36 der Oesterreichischen Nationalbank wird nachstehend die im «Amtsblatt zur Wiener Zeitung» Nr. 286 vom 8. Dezember 1949 erschienene Kundmachung Nr. 36 a der Oesterreichischen Nationalbank wiedergegeben. Aus dieser Veröffentlichung ist die Aufteilung der Importwaren in Oesterreich in die für die Devisenzuteilung massgebliche Gruppe ersichtlich.

## Einstufung der Importwaren

Nachstehend werden die von den zuständigen Stellen ausgearbeiteten Listen der Importwaren verlautbart. Allenfalls in diesen Listen nicht verzeichnete Waren fallen in die Gruppe B.

## Gruppe A

(Devisenzuteilung zum Grundkurs)

| Zolltarifnummer | Importware                                                                                                                          |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 18              | Rübenzucker und aller Zucker von gleicher Art (Rohrzucker), auch invertiert, in jedem Zustand der Reinheit mit Ausnahme der Melasse |
| 23              | Weizen, Halbfucht, Speis                                                                                                            |
| 24              | Roggen                                                                                                                              |
| 25              | Futtergerste                                                                                                                        |
| 27              | Maïs                                                                                                                                |
| 39              | Kartoffeln einschliesslich Saatkartoffeln (ausgenommen Frühkartoffeln)                                                              |
| 41              | Oelsaaten und Öldrühte zur Speisefett- und Speiseölherstellung                                                                      |
| 42              | Kleesaat                                                                                                                            |
| 43              | Grassamen                                                                                                                           |
| 44              | Sämereien, nicht besonders benannt                                                                                                  |
| 52              | Schlachtvieh                                                                                                                        |
| 55              | Schweine                                                                                                                            |
| 56 c            | Schlaepferde                                                                                                                        |
| 60 b            | Seefische                                                                                                                           |
| 64              | Geflügel, Eigelb usw.                                                                                                               |
| 71/75           | Speisefette und Speiseöle                                                                                                           |
| 96              | Fleisch                                                                                                                             |
| 500 a           | Kalrohsalze                                                                                                                         |
| 506             | Phosphate mit Säuren aufgeschlossenen (Superphosphate) und Nitrophoska                                                              |
| 554             | Dünger (mit Ausnahme von Kalkammonsalpeter)                                                                                         |
| 555             | Kleie; Futtermehle; Oelkuchen, auch Schrote                                                                                         |

Anmerkung 1: Die Positionen 18, aus 52, 55, 56 c, 64 und 96 sind bevorzugt zu behandeln.

Anmerkung 2: Pharmazeutische Roh- und Grundstoffe für die pharmazeutische Industrie und den Apotheken-, Spital- und Veterinärbedarf sowie lebenswichtige pharmazeutische Fertig- und Halbfabrikate, sofern diese im Inland nicht oder in nicht genügender Menge hergestellt werden (die Berechtigung zum verbilligten Warenbezug bestätigt das Bundesministerium für soziale Verwaltung, bei Veterinärbedarf das Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft im Einvernehmen mit dem Fachverband der chemischen Industrie Oesterreichs).

## Gruppe B

(Devisenzuteilung 40 % zum Grundkurs und 60 % zum Prämienkurs)

| Zolltarifnummer | Importware                                                                                                                                                        |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1               | Kakaobohnen und -schalen                                                                                                                                          |
| 9               | Feigen auf Erlaubnisschein (Industriefeigen)                                                                                                                      |
| 11              | Zitronen                                                                                                                                                          |
| 19              | Zucker anderer Art                                                                                                                                                |
| 20              | Molasse                                                                                                                                                           |
| 22              | Tabak und Tabakerzeugnisse aller Art                                                                                                                              |
| 25              | Gerste (ausgenommen Futtergerste)                                                                                                                                 |
| 26              | Hafer                                                                                                                                                             |
| 28              | Heldekorn, Hirse                                                                                                                                                  |
| 30              | Hülsenfrüchte                                                                                                                                                     |
| 36              | Palpe                                                                                                                                                             |
| 31              | Mehl und andere Mäliereleerzeugnisse aus Getreide und Hülsenfrüchten                                                                                              |
| 32              | Reis, auch geschält                                                                                                                                               |
| 38              | Zwiebeln, Knoblauch                                                                                                                                               |
| 39              | Gemüse, nicht besonders benannt, und andere Gewächse für den Kochgebrauch einschliesslich Frühkartoffeln, ausgenommen andere Kartoffeln und Frühgemüse (Primeurs) |
| 49              | Zichorienwurzel, getrocknet (nicht gebrannt), auch geschnitten                                                                                                    |
| 50              | Hopfen, Hopfenmehl                                                                                                                                                |
| 51              | Pflanzen und Pflanzenteile, nicht besonders benannt                                                                                                               |
| 52              | Rindvieh (ausgenommen Schlachtvieh)                                                                                                                               |
| 57 b            | Zuchtpferde                                                                                                                                                       |
| 56              | Maultiere, Maulesel, Esel                                                                                                                                         |
| 58              | Geflügel aller Art (mit Ausnahme des Federwildes)                                                                                                                 |

| Zolltarifnummer | Importware                                                                                      |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| aus 60          | Süsswasserfische                                                                                |
| 63              | Milch und Rahm                                                                                  |
| 65              | Honig, auch Kunsthonig                                                                          |
| 67              | Haare aller Art, roh oder zubereitet; Borsten                                                   |
| aus 68          | Bettfedern, roh oder handgeschliffen                                                            |
| 69              | Blasen und Därme, frisch, gesalzen oder getrocknet; Goldschlägerhäutchen; Darmselle             |
| 76              | Tran                                                                                            |
| 77              | tierischer und pflanzlicher Talg usw.                                                           |
| aus 78          | Wachs, tierisches wie Bienenwachs, Walrat, Pflanzenwachs wie Carnaubawachs und andere Wacharten |
| 79              | Steinsäure und alle anderen Fettsäuren, bis 45° C festbleibend                                  |
| 80              | Eisensäure und alle anderen Fettsäuren, bei 45° C bereits flüssig                               |
| 81              | Degras                                                                                          |
| 82              | Wollfett (Wollwachs)                                                                            |
| 83              | technische fette Öle, nicht unmittelbar als Speiseöle verwendbar                                |
| 84              | Abfallfette und -öle usw.                                                                       |
| 92              | Brot usw.                                                                                       |
| 95              | Telgwaren                                                                                       |
| 98              | Käse                                                                                            |
| 99 a            | Fische, gesalzen, geräuchert, getrocknet                                                        |
| 102             | Kakaobutter                                                                                     |
| 103             | Kakaopulver                                                                                     |
| 108             | Steinkohlen und Braunkohlen usw. <sup>1</sup>                                                   |

<sup>1</sup> Soweit nicht für Hausbrandkohle und Kohle für die Gas- und Stromerzeugung Ausnahmen geschaffen werden.

109 Erze, auch aufbereitet

110 b Bleiherden, mit Säuren behandelt

110 c andere Erden und mineralische Stoffe, nicht besonders benannte, roh, gebrannt, gemahlen oder geschlämmt

aus 111 Gerbhölzer in Blöcken oder zerkleinert; Rinden usw.

aus 112 Gerbstoffe

aus 113 Gerbstoffauszüge

115 a Harz, gemisches: Kolophonum

117 Asphalterde, Asphaltsteine, roh, auch gemahlen

118 Asphaltbitumen, Asphaltkitt, Asphaltmastix und Harzemente

121 Kampfer, roh oder gereinigt

122 Kopal-, Dammerharz, Seblack usw.

123 Erdöl, roh

124 Erdöl, destilliert usw.

125 Asphalt oder pechhaltige, als Schmieröl nicht verwendbare Rückstände von der Erdöl-, Braunkohlen- und Schieferterverarbeitung

126 Paraffin, Zeresin, Montanwachs

aus 127 a Vasoline, gereinigt, in Fässern

aus 130 Hydrierte Steinkohlenteerprodukte

131 Baumwolle und Abfälle

132 Baumwollwatte usw.

133 Baumwollgarne, einfach, roh

134 Baumwollgarne, doublert, roh

| Zolltarifnummer | Importware                                                                                   |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 172             | Wolle und Abfälle                                                                            |
| 176             | Kammgarne, nicht besonders benannte                                                          |
| 177             | Streichgarne                                                                                 |
| 180             | wollene Webwaren, nicht besonders benannt                                                    |
| 187 b           | Strümpfe und Socken aus Wolle                                                                |
| 194             | Kunstseide                                                                                   |
| aus 195         | Garne aus Kunstseide                                                                         |
| aus 196         | Zwirne aus Kunstseide                                                                        |
| 199             | Seidenbeutelutuch                                                                            |
| aus 202         | Futterstoffe aus Kunstseide                                                                  |
| aus 210 a/b     | Leibfutter, Aermelfutter                                                                     |
| 219             | Hutstumpen                                                                                   |
| 230             | Stuhlröhre                                                                                   |
| 232             | Hutgeflechte und andere Geflechte                                                            |
| aus 238         | Natronpackpapier                                                                             |
| aus 241         | Anmerkung: Chromopapier zur Erzeugung von lichtempfindlichen Papieren auf Erlaubnisschein    |
| aus 242         | Anmerkung: barytirtes Papier zur Erzeugung von lichtempfindlichem Papier auf Erlaubnisschein |
| aus 248         | Anmerkung 1: Rohpapier zur Erzeugung von lichtempfindlichem Papier auf Erlaubnisschein       |
| 254             | Kautschuk, Guttapercha usw.                                                                  |
| 256             | Kautschukleig                                                                                |
| 257             | Kautschukfäden                                                                               |
| 259             | Gummschuhwaren usw.                                                                          |
| 261             | Bereifungen für Strassen- und Luftfahrzeuge                                                  |
| 263             | Hartgummi in Platten, Stäben und Röhren                                                      |
| 272             | Buchbinderleinwand                                                                           |
| 275             | Felle und Häute usw. <sup>2</sup>                                                            |
| 276/284         | Leder aller Art <sup>2</sup>                                                                 |

<sup>2</sup> Soweit nicht für die Schuherzeugung Ausnahmen geschaffen werden.

287 c, d Sandalen und Schuhe

291 technische Artikel aus Leder oder Rohhaut

aus 295 b alle Harthölzer, Furnier- und Schälrundholz

aus 302 a 2 Anmerkung: Bretchen aus weichem Holz, gefärbt, gebeizt, für die Bleistiftzerzeugung

aus 306 a 2 Steinüsse

aus 306 b Drechsler- und Schnitzstoffe, künstliche, ausgenommen Kunstharzmassen auf Basis Phenol-, Formaldehyd und Harnstoff sowie Kunsthorn

aus 307 Filme, unbelichtet

aus 323 a, b Tafelglas

aus 331 technische Rohdiamanten

aus 333 b 3 Mika- und Mikantplatten

339 Zement

345 Schmirgel und künstliche Schleifmittel

351 a/b Steinwaren in Verbindung mit anderen Stoffen

352 Ziegel, nicht feuerfeste usw.

353 Schamotte, Dinasmörtel

354 feuerfeste Ziegel und Platten

357 Tonröhren

360 Retorten, Tiegel usw.

aus 363 a hygienische Steingutwaren

365 b Eisen und Stahl, alt, gebrochen und in Abfällen; Giesereiserohlsen

365 a Ferrolegierungen

368 Eisen und Stahl in Stäben, auch geschmiedet

368 A Bandisen, kalt gewalzt oder kalt gezogen

| Zolltarifnummer | Importware                                                                                                                                          |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 440             | Maschinen und Apparate für die Vorbereitung, Verarbeitung oder Veredlung von Gespinststoffen und Gespinstwaren, ausgenommen solche für den Haushalt |
| 411             | Maschinen und Apparate, nicht besonders benannt, ausgenommen solche für den Haushalt                                                                |
| 412/444         | elektrische Maschinen und Apparate mit Ausnahme solcher für den Haushalt                                                                            |
| 415             | Eisenbahnsicherungsanlagen usw.                                                                                                                     |
| 417 c 1 d       | Röntgenröhren, Gleichrichter, Elektronenröhren für Sender, Gleichrichtungs- und Verstärkungszwecke                                                  |
| aus 450         | Lack- und glasolierte Drähte und Koaxialkabel                                                                                                       |
| 451             | Akkumulatoren usw.                                                                                                                                  |
| 452             | elektrische Kohlen                                                                                                                                  |
| 453             | Formteile aus Hartgummi, Glas usw.                                                                                                                  |
| aus 459         | Sanitätskraftfahrzeuge und Chassis hierzu, Kraftträger für den öffentlichen Bedarf, Bestandteile von Kraftfahrzeugen                                |
| 463             | Lokomotiven und Dampfstrassenwalzen usw.                                                                                                            |
| 479             | Instrumente mathematische, physikalische, chirurgische usw.                                                                                         |
| 481 a           | Schreibmaschinen                                                                                                                                    |
| 487             | Klaviermechaniken usw.                                                                                                                              |
| 488             | Saiten                                                                                                                                              |
| aus 496         | Fabriksalz                                                                                                                                          |
| 497             | feste koehsalzhaltige Quellenprodukte                                                                                                               |
| 498             | Grundstoffe, nicht anderweitig genannt                                                                                                              |
| 499             | Säuren                                                                                                                                              |
| 500             | Kalium-, Natrium- und Ammoniumverbindungen, ausgenommen:                                                                                            |
| a               | Kaliohsalze                                                                                                                                         |
| b 1             | Natriumhydroxyd                                                                                                                                     |
| c 1/3           | Natriumkarbonat, Soda, kalzinert; Natriumsulfat kristallisiert oder kalzinert                                                                       |
| d 2/3           | Kaliumkarbonat, Ammoniumchlorid                                                                                                                     |
| e               | Ammoniumhydroxyd                                                                                                                                    |
| g 1/6           | Kalium- und Natriumkarbonat, Ammoniumkarbonat, Natriumsulfat, Natriumbisulfat, Natriumthiosulfat, Borax, raffiniert                                 |
| m 1/2           | Wasserglas, Natriumbisulfatlauge und andere Bisulfatlauge                                                                                           |
| 501             | Kalzium-, Baryum- und Magnesiumverbindungen, ausgenommen:                                                                                           |
| c/d             | Kalziumkarbid und Chloralk                                                                                                                          |
| 502             | Aluminium-, Eisen-, Chrom- und Nickelverbindungen                                                                                                   |
| 503             | Kupfer-, Blei-, Zink- und Zinnverbindungen, ausgenommen:                                                                                            |
| a 1             | Kupfersulfat                                                                                                                                        |
| b 3             | Bleiazetat                                                                                                                                          |
| 504 b           | seltene Erden und deren Verbindungen, ausgenommen Zereisen                                                                                          |
| aus 508         | Edelgase                                                                                                                                            |
| 509 a           | Methylalkohol und Harnstoff                                                                                                                         |
| 2 b             | Formaldehyd, Paraformaldehyd                                                                                                                        |
| 3               | Azeton                                                                                                                                              |
| g 1             | Karbonsäure, roh, und Kreosole                                                                                                                      |
| h 1             | Karbonsäure, gereinigt                                                                                                                              |
| k               | andere Aether und Ester                                                                                                                             |
| 510 a           | Albumin und andere Eiweissstoffe                                                                                                                    |
| 510 b           | Agar-Agar und andere pflanzliche Gallertstoffe sowie Gelatine                                                                                       |
| 511             | ehemalige Hilfsstoffe usw.                                                                                                                          |
| 514             | zu Heilzwecken vorgerichtete Werten und Verbandmittel usw.                                                                                          |
| 516             | atherische Öle                                                                                                                                      |
| 518             | aromatische Essenzen                                                                                                                                |
| 524 a           | Russ, Russbister                                                                                                                                    |
| 524 c           | Aktivkohle                                                                                                                                          |
| 525             | Teerfarbstoffe                                                                                                                                      |
| aus 534         | Lacke für die Kabel- und Drahtindustrie                                                                                                             |
| 544             | Lunten                                                                                                                                              |
| aus 547         | Nitrozellulose, Trinitrotoluol, Kollodiumwolle, Hexogen, Tetryl, Trizin                                                                             |
| 549             | Beher, Druckschriften usw.                                                                                                                          |
| aus 554         | Kalkammonsalpeter                                                                                                                                   |
| 556             | Treber und Trester                                                                                                                                  |
| 558             | Lumpen usw.                                                                                                                                         |

| Gruppe C<br>(Devisenzuteilung zum Prämienkurs) |                                                                                                                                        | Zolltarif-<br>nummer   | Zolltarif-<br>nummer                                                                                                                              | Zolltarif-<br>nummer       | Zolltarif-<br>nummer                                                                                                                                                 |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zolltarif-<br>nummer                           |                                                                                                                                        | aus 144/152<br>aus 153 | verschiedene Baumwollwaren<br>Wirk- und Strickwaren aus<br>Baumwolle, ausgenommen<br>Strümpfe und Socken                                          | 301<br>301 A—D,<br>302/305 | Stöcke aus Holz oder Rohr<br>verschiedene Waren aus Holz,<br>ausgenommen Bretchen<br>aus weichem Holz, gefärbt,<br>geheizt, für die Bleistift-<br>erzeugung          | 460<br>461<br>462<br>464<br>465<br>466 | Räder für Fahrräder usw.<br>Motoren aller Art für Kraft-<br>fahrzeuge usw.<br>fertige Bestandteile von Fahr-<br>zeugmotoren<br>Güterwagen und Untergetriebe<br>ungepolsterte Personenwagen<br>usw.<br>gepolsterte Personenwagen<br>usw.                              |
| 2                                              | Kaffee                                                                                                                                 | 154                    | technische Artikel aus Baum-<br>wolle                                                                                                             | aus 306 a                  | Drechsler- und Schnittstoffe<br>natürliche, ausgenommen<br>Steinnüsse                                                                                                | 467, 468<br>469/478                    | Holz- und Eisenschiffe<br>Edelmetalle, Edel- und Halb-<br>edelmetalle und Waren da-<br>raus; Münzen                                                                                                                                                                  |
| 3                                              | Teo                                                                                                                                    | 156                    | Watten usw. aus Flachs,<br>Hanf, Jute und anderen<br>nicht besonders benannten<br>pflanzlichen Spinnstoffen                                       | aus 306 h                  | Kunstharzmassen auf Basis<br>Phenol-, Formaldehyd und<br>Harnstoff sowie Kunstthorn                                                                                  | 480<br>481 h<br>482                    | optische Instrumente usw.<br>Rechenmaschinen<br>Messwerkzeuge für den ge-<br>werblichen Gebrauch                                                                                                                                                                     |
| 4                                              | Anis, Koriander, Kümmel,<br>Fenchel                                                                                                    | 160                    | Garne aus Flachs, Hanf, Jute<br>und anderen nicht beson-<br>ders benannten pflanzlichen<br>Spinnstoffen in Aufmachun-<br>gen für den Kleinverkauf | 308/312<br>313             | Kork und Korkwaren<br>Holzwaren in Verbindung mit<br>feinsten Stoffen                                                                                                | 483<br>484<br>485                      | Waagen usw.<br>Klaviere usw.<br>Kirchen- und andere Pfei-<br>ferorgeln                                                                                                                                                                                               |
| 5                                              | Pfeffer, gemahlener Paprika,<br>Neugewürz                                                                                              | 162/171                | verschiedene Waren aus<br>Flachs, Hanf, Jute und an-<br>deren nicht besonders be-<br>nannten pflanzlichen<br>Spinnstoffen                         | 314/330                    | Glas und Glaswaren, ausge-<br>nommen Tafelglas                                                                                                                       | 486 a/c<br>489/495                     | Platten, Walzen für Sprech-<br>maschinen usw.<br>Uhren und Uhrenfurnituren,<br>Gehäuse                                                                                                                                                                               |
| 6                                              | Zimt                                                                                                                                   | 173                    | Woll- und Haarwatten usw.                                                                                                                         | 331/336                    | Steine und Steinwaren                                                                                                                                                | aus 496                                | Kochsalz usw., ausgenom-<br>men Fahrkratzsalz                                                                                                                                                                                                                        |
| 7                                              | Sternanis, Gewürznelken,<br>Muskatblüte, Muskatnüsse<br>Ingwer                                                                         | 174                    | Garne aus groben Tierhaaren                                                                                                                       | 337                        | Wärmeschutzmassen                                                                                                                                                    | aus 500 h 1                            | Natriumhydroxyd                                                                                                                                                                                                                                                      |
| aus 8                                          | Kardamomen, Safran, Vanille<br>Feigen, ausgenommen solche<br>auf Erlaubnisschein (Indus-<br>triefeigen)                                | 175                    | Mohairgarn usw.                                                                                                                                   | 338                        | Gips                                                                                                                                                                 | e 1/3                                  | Natriumkarbonat; Soda, kal-<br>zinert; Natriumsulfat, kri-<br>stallisiert oder kalzinert                                                                                                                                                                             |
| 10                                             | Weinbeeren und Trauben, ge-<br>trocknet; Korinthen                                                                                     | 176                    | Wollgarne in Aufmachungen<br>für den Kleinverkauf                                                                                                 | 340                        | Magnesit                                                                                                                                                             | d 2/3                                  | Kaliumkarbonat, Ammo-<br>niumchlorid                                                                                                                                                                                                                                 |
| aus 11                                         | Zitrusfrüchte, ausgenommen<br>Zitronen                                                                                                 | 177                    | Kotzen                                                                                                                                            | 341                        | Waren aus Zement oder Gips                                                                                                                                           | e                                      | Ammoniumhydroxyd                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 12                                             | Pomeranzen, Mandarinen usw.                                                                                                            | 181/186                | verschiedene Wollwaren                                                                                                                            | 342                        | Asbestwaren                                                                                                                                                          | g 1/6                                  | Kalium- und Natriumkar-<br>bonat; Ammoniumkarbo-<br>nat; Natriumsulfat; Na-<br>triumbisulfat; Natriumthio-<br>sulfat; Borax, raffiniert                                                                                                                              |
| 13                                             | Datteln                                                                                                                                | aus 187                | Wirk- und Strickwaren aus<br>Wolle, ausgenommen<br>Strümpfe und Socken                                                                            | 343                        | Mühlsteine, Lithographie-<br>steine                                                                                                                                  | m 1/2                                  | Wasserglas und Natrium-Bi-<br>sulfatlauge und andere Bi-<br>sulfatlösungen                                                                                                                                                                                           |
| 14                                             | Ananas, Pistazien                                                                                                                      | 188                    | Fustteppiche                                                                                                                                      | 344                        | Natürliche Schleif- und Wetz-<br>steine                                                                                                                              | 501 c/d                                | Kalziumkarbid und Chlorkalk                                                                                                                                                                                                                                          |
| 15                                             | Mandeln                                                                                                                                | 189                    | Filze und Filzwaren                                                                                                                               | 347                        | Mineralische Putz-, Schleif-<br>und Poliermittel in Auf-<br>machung für den Klein-<br>verkauf                                                                        | 503 a 1                                | Kupfersulfat                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 16                                             | Pinienkerne, unausgeschält,<br>Johannisbrot usw.                                                                                       | 190                    | technische Artikel                                                                                                                                | 348                        | Schleifpapier                                                                                                                                                        | b 3                                    | Bleiazetat                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 17                                             | Pinienkerne, ausgeschält usw.                                                                                                          | 191                    | Seidengallerten usw.                                                                                                                              | 349                        | Schleiftuch, Schleifbänder und<br>dergleichen Schleifmittel                                                                                                          | aus 504 b                              | Zereseisen                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 21                                             | Saccharin und andere künst-<br>liche Süßstoffe                                                                                         | 192                    | Selbstwolle, mit Ausschluss<br>jener zu Heilzwecken                                                                                               | 350                        | Zier- und Luxusgegenstände<br>aus Stein                                                                                                                              | 505                                    | Schwefelverbindungen                                                                                                                                                                                                                                                 |
| aus 36                                         | Obst, zubereitet, ausgenom-<br>men Pflaumen                                                                                            | 193                    | Seide usw.                                                                                                                                        | 355, 356                   | Klinker Boden- und Wand-<br>belagsplatten                                                                                                                            | 507                                    | Wasserstoffsperoxyd                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 37                                             | Trüffel                                                                                                                                | aus 195                | Garne aus Seide usw., ausge-<br>nommen Garne aus<br>Kunstseide                                                                                    | 358                        | Bauverzierungen                                                                                                                                                      | aus 508                                | verflüssigte und verdichtete<br>Gase, ausgenommen Edel-<br>gase                                                                                                                                                                                                      |
| aus 39                                         | alle Früchte (ausgenom-<br>men Frühlkartoffeln)                                                                                        | aus 196                | Zwirn aus Seide usw., ausge-<br>nommen Zwirn aus Kunst-<br>seide                                                                                  | 359                        | Ofen und Ofenbestandteile                                                                                                                                            | aus 509                                | organische chemische Verbin-<br>dungen, ausgenommen: a 1<br>(Methylalkohol), a 2 (Harn-<br>stoff), b 2 (Formaldehyd,<br>Paraformaldehyd), b 3 (Aze-<br>ton), g 1 (Kohlensäure, roh,<br>und Kresole), h 1 (Kohl-<br>säure, gereinigt), k (andere<br>Aether und Ester) |
| 40                                             | Gemüse aller Art und andere<br>Gewächse für den Küchen-<br>gebrauch, einfach zuberei-<br>tet                                           | 197/201                | verschiedene Ganzseiden-<br>waren                                                                                                                 | 361                        | Topfgeschirr usw.                                                                                                                                                    | aus 510                                | Andere chemische Erzeug-<br>nisse, ausgenommen a (Alu-<br>min und andere Eiweiß-<br>stoffe), b 1 (Agar-Agar und<br>andere pflanzliche Gallerte),<br>b 2 (Gelatine)                                                                                                   |
| aus 41                                         | Oelisaaten und Oelfrüchte nicht<br>zur Speisefett- und Speise-<br>ölerzeugung                                                          | aus 202                | Gewebe, nicht besonders be-<br>nannte, ausgenommen Fut-<br>terstoffe aus Kunstseide                                                               | 362                        | Porzellan                                                                                                                                                            | aus 512                                | Ambrä usw. (ausgenommen<br>Opium)                                                                                                                                                                                                                                    |
| 45                                             | Samen aller Art für den<br>Kleinverkauf vorgerichtet                                                                                   | 203                    | Bandwaren mit Ausschluss<br>der Samtbänder                                                                                                        | aus 363                    | Tonwaren, nicht besonders<br>benannt, ausgenommen<br>Steingutwaren für hygie-<br>nische Zwecke                                                                       | 515                                    | wohlriechende Wasser                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 46                                             | Zierblumen                                                                                                                             | 204                    | Flechtwaren usw.                                                                                                                                  | 364                        | Tonwaren in Verbindung mit<br>anderen Stoffen                                                                                                                        | 517                                    | Essige, Fette und Öle, par-<br>fümierte                                                                                                                                                                                                                              |
| 47                                             | Zierblattwerk, Gräser, Zweige<br>lebende Gewächse, zum Bei-<br>spiel Palmen usw.                                                       | 205                    | Wirk- und Strickwaren                                                                                                                             | 365 h                      | Stahlrohren                                                                                                                                                          | 519                                    | Riech- und Schönheits-<br>mittel usw.                                                                                                                                                                                                                                |
| 48                                             | lebende Gewächse, zum Bei-<br>spiel Palmen usw.                                                                                        | 206/209                | verschiedene Halbseidenwa-<br>ren                                                                                                                 | 366                        | Luppen, Ingots                                                                                                                                                       | 520/523                                | Farbwaren                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 53                                             | Schafe, Ziegen (auch Böcke)                                                                                                            | aus 210                | Halbseidengewebe, nicht he-<br>sonders benannte, ausge-<br>nommen Leibfutter und<br>Aermelfutter                                                  | 367                        | vorgewalzte Blöcke usw.                                                                                                                                              | 524 b                                  | gemahlene Scherzen                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 54                                             | Lämmer, Kitz                                                                                                                           | 211                    | Bandwaren mit Ausschluss<br>der Samtbänder                                                                                                        | aus 369                    | Bleche über 1 mm und Platten                                                                                                                                         | 526                                    | Farben, nicht besonders be-<br>nannt, nicht angerieben                                                                                                                                                                                                               |
| aus 56                                         | Rennpferde, Gebrauchs-<br>pferde mit Ausnahme der<br>Zuchtstiere                                                                       | 212                    | Flechtwaren usw.                                                                                                                                  | 370                        | Bleche und Platten, gebogen<br>usw.                                                                                                                                  | 527                                    | angeriebene Farben                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 59                                             | Wildpret und Federwild                                                                                                                 | 213                    | Wirk- und Strickwaren                                                                                                                             | 371                        | Draht, ausgenommen Federn-<br>stahldraht usw.                                                                                                                        | 528                                    | Farben in Aufmachungen für<br>den Kleinverkauf                                                                                                                                                                                                                       |
| aus 60                                         | Fische, ausgenommen See-<br>fische und Süßwasser-<br>fische                                                                            | 214/217                | Kunstblumen, Schmuckfe-<br>dern und Arbeiten daraus                                                                                               | 372                        | Schirmdraht usw.                                                                                                                                                     | 529                                    | Bronzefarben usw.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 61                                             | Muschel- und Schalthiere                                                                                                               | 218                    | Perückenmacherarbeiten usw.                                                                                                                       | 373                        | Stahlsand, Scheuerspäne                                                                                                                                              | 530                                    | Tinte, Siegelack, Tusche                                                                                                                                                                                                                                             |
| 62                                             | Tiere, nicht besonders he-<br>nannte                                                                                                   | 220/222                | Hüte aller Art                                                                                                                                    | 374                        | Walzen aus nicht schmied-<br>barem Guss                                                                                                                              | 531                                    | Bleistifte usw.                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 66                                             | Schwämme                                                                                                                               | 223                    | Fächer aller Art                                                                                                                                  | aus 376                    | Röhren aus Schmiedeeisen<br>usw., ausgenommen nach-<br>lose, auch gezogene Röhre                                                                                     | 532                                    | Wichse und Lederputzmittel                                                                                                                                                                                                                                           |
| aus 68                                         | Bettfedern, ausgenommen<br>rohe oder handgeschliffene;<br>Federn, nicht besonders be-<br>nannte, Schmuckfedern,<br>nicht zugestrichelt | 224                    | Regen- und Sonnenschirme;<br>Mieder                                                                                                               | 377/381                    | Röhren und Bauteile aus<br>Eisen, Kesselschmiedwaren,<br>eiserne Fässer, Kochge-<br>schirre, Blechwaren                                                              | 533                                    | Oelfirnisse                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 70                                             | tierische Rohstoffe, nicht be-<br>sonders benannte                                                                                     | 225                    | Wäsche und Bekleidung                                                                                                                             | 386                        | Achsen und deren Teile                                                                                                                                               | 534                                    | Lacke usw., ausgenommen<br>Lacke für die Kabel- und<br>Drahtindustrie                                                                                                                                                                                                |
| 85                                             | Bier                                                                                                                                   | 226/228                | Bürstenbinderwaren                                                                                                                                | 387                        | Kugel- und Rollenlager usw.                                                                                                                                          | 535                                    | Kitte                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 86                                             | gehrannte geistige Flüssig-<br>keiten                                                                                                  | 229                    | Siebe                                                                                                                                             | 388                        | Werkzeuge                                                                                                                                                            | 536                                    | Spodium                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 87                                             | Wein und Most; Met                                                                                                                     | 231                    | Grobe Fussdecken und Mat-<br>ten                                                                                                                  | 389                        | Nägel und Drahtstifte                                                                                                                                                | 537                                    | Kerzen usw.                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 88                                             | Schaumwein                                                                                                                             | 233, 234               | Korbmöbel, sonstige Flecht-<br>waren                                                                                                              | 390                        | Schrauben, Muttern, Bolzen,<br>Nieten                                                                                                                                | 538                                    | Waren aus bossiertem Wachs                                                                                                                                                                                                                                           |
| 89                                             | Frucht-, Obst- und Beeren-<br>säfte, nicht eingedickt,<br>nicht versüßt                                                                | 235/253                | Papier- und Papierwaren aller<br>Art, Pappe, ausgenommen:<br>aus 238 Natronpackpapier                                                             | 391, 392                   | Ketten und Kettenglieder                                                                                                                                             | 539                                    | Selbst                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 90                                             | Speiseessig                                                                                                                            | 241                    | Anmerkung: Chromo-<br>papier zur Erzeugung<br>von lichtempfindlichen<br>Papieren auf Erlaubnis-<br>schein                                         | 393, 394                   | Drahtwaren                                                                                                                                                           | 540                                    | Selbstersatzmittel usw.                                                                                                                                                                                                                                              |
| 91                                             | Mineralwässer                                                                                                                          | 242                    | Anmerkung: harytier-<br>tes Papier zur Erzeugung<br>von lichtempfindlichem<br>Papier auf Erlaubnis-<br>schein                                     | 395                        | Kleine Gebrauchsgegenstände<br>usw.                                                                                                                                  | 541                                    | Glycerin                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 93                                             | Bäckereien                                                                                                                             | 243                    | Anmerkung 1: Roh-<br>papier zur Erzeugung<br>von lichtempfindlichem<br>Papier auf Erlaubnis-<br>schein                                            | 396 c/d                    | Heft-, Stick-, Stopp- und<br>Häkelnadeln, auch andere                                                                                                                | 542                                    | Zündwaren usw.                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 94                                             | Sago usw.                                                                                                                              | 248                    | Anmerkung 1: Roh-<br>papier zur Erzeugung<br>von lichtempfindlichem<br>Papier auf Erlaubnis-<br>schein                                            | 399/411                    | Verschiedene Waren aus Ei-<br>sen, auch in Verbindung<br>mit feinen und feinsten<br>Stoffen                                                                          | 543                                    | Feuerwerkskörper                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 97                                             | Fleischwürste                                                                                                                          | 255                    | Kautschuklösungen                                                                                                                                 | 415                        | geätztes Metall usw.                                                                                                                                                 | 545                                    | Patronenhüllen usw.                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 99 h                                           | Fische, zubereitet, in Fässern                                                                                                         | 256                    | Kautschukplatten, unvulka-<br>nisiert usw.                                                                                                        | 418                        | Schlaglot                                                                                                                                                            | 546                                    | Zünd- und Sprengkapseln<br>usw.                                                                                                                                                                                                                                      |
| 100                                            | Kaviar und Kaviarersatz                                                                                                                | 260                    | Kautschukschläuche, Dich-<br>tungsmaterial usw.                                                                                                   | 419                        | Folien usw.                                                                                                                                                          | aus 547                                | Sprengmittel usw., ausgenom-<br>men Nitrozellulose, Trini-<br>trotoluol, Kolodionwolle,<br>Hexogen, Tetryl, Trizin                                                                                                                                                   |
| 101                                            | Kaffee-Ersatz usw.                                                                                                                     | 262                    | Waren aus weichem Kaut-<br>schuk usw.                                                                                                             | 421/434                    | verschiedene Waren aus un-<br>edlen Metallen, auch in<br>Verbindung mit feinen und<br>feinsten Stoffen                                                               | 548                                    | Spielwaren und Christbaum-<br>schmuck sowie Teile davon                                                                                                                                                                                                              |
| 104                                            | Kakaomasse; Schokolade usw.                                                                                                            | 264                    | Hartgummiwaren, nicht be-<br>sonders benannte                                                                                                     | 436 A                      | Destillier-, Kühl- und Koch-<br>apparate                                                                                                                             | 550                                    | Gemälde auf Holz, Eisen usw.                                                                                                                                                                                                                                         |
| 105                                            | Süßholzwurzel, eingedickt                                                                                                              | 265/268                | Kautschukgewebe und Wa-<br>ren daraus                                                                                                             | 438 A                      | Pumpen und Spritzen usw.                                                                                                                                             | 551                                    | Werke der Graphik usw.                                                                                                                                                                                                                                               |
| 106                                            | Obst- und Fruchtkonserven                                                                                                              | 269                    | Wachstuch usw.                                                                                                                                    | aus 440/444                | Maschinen und Apparate für<br>den Haushalt                                                                                                                           | 552                                    | Bildruckplatten                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 107                                            | Esswaren, nicht besonders be-<br>nannt usw.                                                                                            | 270                    | Grobe Zeugstoffe usw.                                                                                                                             | 446                        | Elektrizitätsmessapparate<br>usw.                                                                                                                                    | 553                                    | Werke der Plastik usw.                                                                                                                                                                                                                                               |
| 110 a                                          | Kaolin                                                                                                                                 | 271                    | Fussbodenbeläge aus Wach-<br>stuch usw.                                                                                                           | 447                        | elektrische Lampen, ausge-<br>nommen Röntgenröhren,<br>Gleichrichterkolben, Elek-<br>tronenröhren für Sende-,<br>Gleichrichtungs- und Ver-<br>stärkungszwecke        | aus 555                                | Reisehäfte, Malzkeime,<br>Spreu usw. (mit Ausnahme<br>von Kleie, Futtermehle,<br>Oelkuchen, auch Schrote)                                                                                                                                                            |
| aus 111                                        | Farbhölzer, in Blöcken oder<br>zerkleinert                                                                                             | 273                    | Wachstuch, nicht besonders<br>benanntes usw.                                                                                                      | 448                        | elektrische Apparate, nicht<br>besonders benannte usw.                                                                                                               | 557                                    | Ahlfälle von der Glaserzeug-<br>ung usw.                                                                                                                                                                                                                             |
| aus 112                                        | Katechu usw., ausgenommen<br>Gerbstoffe                                                                                                | 274                    | Waren aus Wachstuch usw.                                                                                                                          | 449                        | Isolierrohre usw.                                                                                                                                                    |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| aus 113                                        | Farbstoffauszüge                                                                                                                       | 275                    | Sattler- und Riemenwaren<br>usw.                                                                                                                  | 450                        | Kabel und isolierte Drähte<br>(mit Ausnahme von Lack-<br>und glasisierten Drähten<br>und Koaxialkabeln)                                                              |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 114                                            | Teer, nicht besonders benann-<br>ter                                                                                                   | 285                    | Taschnerwaren usw.                                                                                                                                | 454                        | Lastwagen                                                                                                                                                            |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 115 h                                          | Montanpech, Stearinpech und<br>andere nicht besonders be-<br>nannte Pech                                                               | 286                    | Schuhwaren usw.                                                                                                                                   | 455                        | Personenwagen                                                                                                                                                        |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 116                                            | Binderpech usw.                                                                                                                        | 287 a/b                | Pantoffeln usw.                                                                                                                                   | 456                        | Kinderwagen                                                                                                                                                          |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 119                                            | Pflasterplatten und Würfel<br>aus Asphalt                                                                                              | 288                    | Handschuhe, lederne usw.                                                                                                                          | 457                        | Fahrräder                                                                                                                                                            |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 120                                            | Terpentin usw.                                                                                                                         | 289                    | Lederwaren, nicht besonders<br>benannte                                                                                                           | 458                        | Fahrradbestandteile, bear-<br>beitet                                                                                                                                 |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 127 h                                          | Vaseline, gereinigt, in Blech-<br>dosen und anderen kleinen<br>Gefäßen                                                                 | 290                    | Holz und Holzwaren, ausge-<br>nommen alle Harthölzer<br>und Furnier- und Schäl-<br>rundholz (aus 295 h)                                           | 459                        | Kraftfahrzeuge, ausgenom-<br>men Sanitätskraftfahr-<br>zeuge und Chassis hlezu,<br>Krafttrader für den öffent-<br>lichen Bedarf, Bestandteile<br>von Kraftfahrzeugen |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 128                                            | Zubereitete Schmiermittel<br>usw.                                                                                                      | 292, 293               | Polzwerk                                                                                                                                          |                            |                                                                                                                                                                      |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 129                                            | Steinkohlenteer                                                                                                                        | 294/300                | Holz und Holzwaren, ausge-<br>nommen alle Harthölzer<br>und Furnier- und Schäl-<br>rundholz (aus 295 h)                                           |                            |                                                                                                                                                                      |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 130                                            | Steinkohlenteeröle, ausge-<br>nommen hydrierte Stein-<br>kohlenteerprodukte                                                            |                        |                                                                                                                                                   |                            |                                                                                                                                                                      |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 139                                            | Baumwollgarne, in Aufma-<br>chungen für den Kleinver-<br>kauf                                                                          |                        |                                                                                                                                                   |                            |                                                                                                                                                                      |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| aus 140/143                                    | Baumwollwaren, ausgenom-<br>men Hemdenstoffe und Be-<br>rufskörper                                                                     |                        |                                                                                                                                                   |                            |                                                                                                                                                                      |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                      |

Anmerkung. Importe mit Erlaubnisschein  
des Bundesministeriums für Finanzen, bzw.  
im Sticker-Verordnungsverföhr der Zoll-  
tarifnummern: 140/144, 148, 149, 150, 163,  
166, 197, 198, 202, 206, 207, 210 werden in  
die Liste B eingereiht. 297. 19. 12. 49.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle gibt bekannt:

Laut Kundmachung Nr. 36 der Oesterreichischen Nationalbank sind ab 25. November 1949 Aenderungen der Devisen- und Valutenkurse und des Ablieferungs- und des Zuteilungsverfahrens für ausländische Zahlungsmittel in Kraft getreten (siehe Publikation im SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1949). Darnach bringt die Oesterreichische Nationalbank für die von ihr notierten Währungen Grund-Kurse und Prämien-Kurse zur Anwendung, wobei die letzteren variabel sind. Die Notierung der Oesterreichischen Nationalbank für den Schweizer Franken am 30. November 1949 lautet: Grund-Kurs 330.92 (Ankauf) und 338.84 (Verkauf), Prämien-Kurs 600.69 (Ankauf) und 608.61 (Verkauf).

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass sich der unter die Bestimmungen des Protokolls über die vorläufige Regelung des Waren- und Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und Oesterreich vom 17. August 1946 fallende Zahlungsverkehr vereinbarungsgemäss in Schweizer Franken abzuwickeln hat, d. h. die entsprechenden österreichischen Forderungen müssen auf Schweizer Franken lauten und vom schweizerischen Schuldner in Schweizer Franken an die Schweizerische Nationalbank zwecks Weiterleitung im Clearingwege nach Oesterreich bezahlt werden. Soweit es sich dabei um Zahlungen handelt, die den Gegenwert von österreichischen Warenlieferungen nach der Schweiz darstellen, rechnet die Oesterreichische Nationalbank 40% des Zahlungseinganges zum Grund-Kurs mit dem österreichischen Begünstigten ab, während die restlichen 60% von ihr zum Prämien-Kurs übernommen werden, sofern über diese Quote vom Begünstigten nicht innert einer bestimmten Frist auf Grund einer Verwendungsgenehmigung verfügt wird. Sollten daher österreichische Warenlieferungen nach der Schweiz entgegen den zwischenstaatlichen Abmachungen in österreichischen Schillingen fakturiert werden, so ist der Preis im Einvernehmen zwischen den Parteien auf Schweizer Franken umzustellen, wobei die Umrechnung in der Regel auf Grund des vorerwähnten Abrechnungsschlüssels der Oesterreichischen Nationalbank erfolgen dürfte. Alle Zahlungen, die sich nicht auf den Gegenwert von österreichischen Warenlieferungen nach der Schweiz beziehen, werden von der Oesterreichischen Nationalbank zum Prämien-Kurs mit dem Begünstigten abgerechnet. Falls solche Verpflichtungen in österreichischen Schillingen festgelegt sind, sollte die Einzahlung bis auf weiteres zu dem am Tage der Einzahlung geltenden Prämien-Kurs oder zum letztbekannten Prämienkurs erfolgen.

L'Office suisse de compensation fait part de ce qui suit:

Selon le communiqué N° 36 de la Banque nationale d'Autriche, la cote du change des devises et valeurs ainsi que le mode fixé pour la cession et l'attribution des devises étrangères ont été modifiés. Cette mesure est entrée en vigueur en date du 25 novembre 1949 (voir la FOSC. N° 278 du 26 novembre 1949). Dans ce domaine, la Banque nationale d'Autriche applique aux monnaies étrangères cotées par elle des cours de base et des cours-primes, ces derniers étant toutefois variables. En date du 30 novembre 1949 la Banque nationale d'Autriche cotait le franc suisse comme suit: Cours de base: Fr. 100 = Sch. 330.92 (achat), Sch. 338.84 (vente); cours-prime: Fr. 100 = Sch. 600.69 (achat), Sch. 608.61 (vente).

Il y a lieu de relever que le trafic des paiements régit par les dispositions du Protocole concernant la réglementation provisoire du trafic des marchandises et des paiements entre la Suisse et l'Autriche du 17 août 1946, doit, comme il a été convenu, s'effectuer en francs suisses, c'est-à-dire que les créances autrichiennes en question doivent être stipulées et payées en francs suisses par le débiteur suisse, par versement à la Banque nationale suisse, pour être transférées en Autriche par la voie du clearing. Autant qu'il s'agit de paiements représentant la contrevaletur de livraisons de marchandises d'origine autrichienne à la Suisse, la Banque nationale d'Autriche procédera, après la rentrée des fonds, au décompte suivant envers le bénéficiaire autrichien: 40% au cours de base, 60% au cours-prime, sujet à fluctuations et, en tant que le bénéficiaire autrichien ne dispose pas de cette quote-part dans un délai déterminé en vertu d'une autorisation de remise à disposition accordée par la Banque nationale d'Autriche. Si, contrairement aux arrangements convenus, les livraisons de marchandises autrichiennes à la Suisse étaient facturées en schillings autrichiens, leurs prix devront être convertis en francs suisses, d'un commun accord entre les parties. Dans ce cas, la conversion devrait s'effectuer, en règle générale, d'après les cours établis par la Banque nationale d'Autriche. Tous les autres paiements n'ayant pas trait à des livraisons de marchandises autrichiennes à la Suisse, seront décomptés au cours-prime avec le bénéficiaire autrichien par la Banque nationale d'Autriche. Si de telles obligations étaient libellées en schillings autrichiens, le paiement devrait s'effectuer, jusqu'à nouvel avis, au cours-prime valable le jour du versement ou au dernier cours-prime connu.

L'Ufficio svizzero di compensazione comunica:

Giusta annuncio N° 36 della Banca nazionale austriaca, a far tempo dal 25 novembre 1949 sono subentrare modificazioni nel cambio delle divise e le valute nonché nella procedura di consegna e di assegnazione di mezzi di pagamento esteri (vedi pubblicazione FOSC. N° 278 del 26 novembre 1949). In virtù di tali modifiche, la Banca nazionale austriaca applica per le monete da essa quotate dei cambi-base e dei cambi-premio, di cui gli ultimi sono variabili. Al 30 novembre 1949, la Banca nazionale austriaca notava per il franco svizzero: cambio-base 330.92 (compera) e 338.84 (vendita); cambio-premio 600.69 (compera) e 608.61 (vendita).

Si fa osservare che i pagamenti soggetti alle disposizioni del protocollo 17 agosto 1946 circa l'ordinamento provvisorio del traffico merci e pagamenti austro-svizzero, dovranno svolgersi — in conformità agli accordi — in franchi svizzeri; vale a dire che le rispettive pretese austriache dovranno essere stipulate in franchi svizzeri e regolate alla Banca nazionale svizzera in franchi svizzeri, per il successivo trasferimento in Austria a mezzo clearing. Per quanto si tratti di pagamenti del valore di merce austriaca fornita in Svizzera, la Banca nazionale austriaca conteggerà il 40% degli importi percepiti al cambio-base con il beneficiario austriaco. La rimanenza di 60% verrà invece assunta dalla stessa banca al cambio-premio, ove il beneficiario non disponga di tale quota entro un certo termine, in base ad una licenza di utilizzazione. Quindi, se delle forniture di merce austriaca in Svizzera venissero fatturate in schilling austriaci — contrariamente alle disposizioni interstatali — il prezzo rispettivo dovrà essere convertito in franchi svizzeri ad un cambio da convenire fra le parti; in siffatto caso la conversione dovrebbe di regola essere fatta attenendosi al suddescritto conteggio-chiave della Banca nazionale austriaca. Tutti i paga-

menti che non riflettono il valore di merce austriaca fornita in Svizzera, saranno conteggiati dalla Banca nazionale austriaca col beneficiario, in applicazione del cambio-premio. Nel caso che impegni del genere fossero fissati in schilling austriaci, il versamento alla Banca nazionale svizzera dovrà, sino a nuovo, essere fatto al cambio-premio in vigore il giorno del versamento o all'ultimo cambio conosciuto.

297. 19. 12. 49.

## France

### Relèvement des droits d'importation grevant certains produits textiles

Ainsi qu'il ressort de la publication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 215 du 14 septembre 1949, des droits de douane réductibles étaient appliqués, à titre provisoire, à un certain nombre de produits textiles à l'importation en France.

Le «Journal Officiel de la République française» du 14 décembre 1949 a publié l'arrêté du 13 du même mois rétablissant comme il suit, en modification des dispositions provisoires préapprouvées qui sont abrogées, les droits de douane antérieurs qui grevaient les produits désignés ci-après à l'importation en France:

| Numéros du tarif des douanes franç. | Désignation des marchandises                                                                                                                                | Tanx des droits en tarif minimum (applicables aux importations suisses)                                                                            |  |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|                                     |                                                                                                                                                             | Droit des tissus, selon l'espèce, du textile le plus imposé à l'état de tissu existant dans le mélange dans une proportion supérieure à 15 p. 100. |  |
| ex 972                              | Tissus de lin ou de ramie mélangés de coton                                                                                                                 | 20 p. 100                                                                                                                                          |  |
| 973 A à D                           | Tissus de coton pur, et assimilés, unis, non mercerisés                                                                                                     | 20 p. 100                                                                                                                                          |  |
| 974 A                               | Tissus de coton pur, et assimilés, unis, mercerisés: — Ecrus: — D'un poids au mètre carré de plus de 130 g. et comportant, etc.                             | 20 p. 100                                                                                                                                          |  |
| 974 B                               | — Autres: — Décrus, crévés ou blanchis: — D'un poids au mètre carré de plus de 130 g. et comportant, etc.                                                   | 35 p. 100                                                                                                                                          |  |
| 974 C                               | — Teints                                                                                                                                                    | 20 p. 100                                                                                                                                          |  |
| 974 D                               | — Fabriqués avec des fils de diverses couleurs                                                                                                              | 35 p. 100                                                                                                                                          |  |
| 975                                 | Tissus de coton pur, et assimilés, avec armures nids d'abeilles, œils de perdrix et similaires                                                              | 20 p. 100                                                                                                                                          |  |
| 1028                                | Tissus bouclés de coton: — Non tissés sur métiers Jacquard: — Ecrus: — Décrus, crévés ou blanchis: — Teints: — Fabriqués avec des fils de diverses couleurs | 25 p. 100                                                                                                                                          |  |
| 1029                                | — Tissés sur métiers Jacquard: — Ecrus: — Décrus, crévés ou blanchis: — Teints: — Fabriqués avec des fils de diverses couleurs                              | 20 p. 100                                                                                                                                          |  |
| 1035 C                              | Tissus de chenille de coton                                                                                                                                 | 20 p. 100                                                                                                                                          |  |
|                                     | Tissus imprimés (tissus des chapitres 57 et 58) en coton, pur ou mélangé                                                                                    | 20 p. 100                                                                                                                                          |  |
|                                     |                                                                                                                                                             | Droits des tissus selon l'espèce (fabriqués avec des fils de diverses couleurs).                                                                   |  |

Peuvent bénéficier du tarif réduit précédent les susdites marchandises, pour lesquelles il est justifié, à la satisfaction de la douane française, qu'elles ont été expédiées directement à destination du territoire d'importation avant le 14 décembre 1949 et qui sont déclarées pour la consommation sans avoir été constituées en dépôt ou placées en entrepôt de douane.

297. 19. 12. 49.

## Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 15. Dezember 1949 — Situation au 15 décembre 1949

| Aktiven — Actif                                       | Veränderungen seit dem letzten Ausweis |   | Changements depuis la dernière situation |  |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------|---|------------------------------------------|--|
|                                                       | Fr.                                    |   | Fr.                                      |  |
| Goldbestand — Encaisse or.....                        | 6 210 927 415.35                       | + | 9 366 808.75                             |  |
| Devisen — Disponibilités à l'étranger.....            | 256 134 654.62                         |   |                                          |  |
| deckungsfähige — pouvant servir de couverture         | 609 985.63                             | + | 2 044 792.36                             |  |
| andere — autres                                       |                                        |   |                                          |  |
| Inlandportfeuille — Portefeuille effets sur la Suisse | 84 666 516.45                          |   |                                          |  |
| Wechsel — Effets de change.....                       |                                        |   |                                          |  |
| Schatzanweisungen — Rescriptions.....                 |                                        | — | 1 630 071.54                             |  |
| Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft      |                                        |   |                                          |  |
| Effets de la Caisse de prêts de la Confédération      |                                        |   |                                          |  |
| Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist       | 26 898 170.76                          |   |                                          |  |
| Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours       |                                        | — | 1 434 100.17                             |  |
| andere Lombardv. — autres avances sur nant.           |                                        |   |                                          |  |
| Wertschriften — Titres.....                           | 39 677 201.—                           |   |                                          |  |
| Korresp. im Inland — Corresp. en Suisse.....          | 11 088 562.55                          | + | 2 532 674.60                             |  |
| Sonstige Aktiven — Autres postes du passif.....       | 23 654 610.32                          | — | 587 271.19                               |  |
| Zusammen — Total                                      | 6 653 657 096.68                       |   |                                          |  |
| Passiven — Passif                                     | Fr.                                    |   | Fr.                                      |  |
| Eigene Gelder — Fonds propres.....                    | 44 000 000.—                           |   |                                          |  |
| Notenumlauf — Billets en circulation.....             | 4 347 629 060.—                        | + | 41 007 225.—                             |  |
| Tagl. fall. Verbindlichkeiten — Engagements à vue     | 1 902 083 762.29                       | — | 33 791 476.80                            |  |
| Verbindlichkeiten auf Zeit — Engagements à terme      | 200 000 000.—                          |   |                                          |  |
| Sonstige Passiven — Autres postes du passif.....      | 159 944 274.39                         | + | 77 084.61                                |  |
| Zusammen — Total                                      | 6 653 657 096.68                       |   |                                          |  |

Diskontsatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinsfuß 2 1/2% seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avanc. 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936

297. 19. 12. 49.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern  
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern — Druck: Fritz Pochon-Jent AG, Bern



Die Schönste unter den Schönen --  
die Beste unter den Guten --

die neue

# Smith-Corona 1949

NEU!

Grün ist die Farbe der Tasten — und das ist wichtig, denn auf die Tasten heftet sich stets Ihr Blick.



Wie wohltuend, wie beruhigend für die Augen!

NEU! Durch Einbuchtungen — den Fingerspitzen plastisch angepasst — ohne schimmernde Metalleinfassungen, gleiten die Finger sicher, rasch, weich und ohne sich zu vertippen, über die formschönen Tasten der Smith-Corona 1949. Damit ist die stete Reizung der Endnerven in empfindlichen Fingerspitzen beseitigt und die Hauptursache von Nerven- und Körperermüdungen beim Maschinens Schreiben behoben.

NEU! Das elegante, silbergraue Gehäuse stempelt die Smith-Corona 1949 wahrlich als Schönste unter den Schönen.

Verlangen Sie heute noch eine Demonstration oder Prospekt B 49.

Smith-Corona AG., Zürich, Stampfenbachstr. 69  
Telephon (051) 28 40 10

In den Kantonen Glarus, Thurgau, Schaffhausen werden solvente Wiederverkäufer gesucht.

## Das ideale Weihnachtsgeschenk für den verwöhnten Raucher



### 91 Stück feinste Sumatra-Havanna- und Brasil-Havanna-Zigarren

Bei direktem Bezug ab Fabrik nur Fr. 38.—, Zahlung nach Empfang. Umtausch oder Rücksendung gestattet. Wir bedienen seit Jahren über 10 000 EICIFA-Kunden zur besten Zufriedenheit. Ist das nicht der beste Beweis für erstklassige Qualität und vorteilhafte Preise? Überzeugen Sie sich selbst und füllen Sie heute noch untenstehenden Coupon aus. Die Sendung wird auch Sie begeistern.

BESTELLUNG an die EICIFA  
Eichenberger & Cie., Zigarrenfabrik, Menziken (Aargau)

Senden Sie mir die Weihnachtsdose: 91 Zigarren zum Fabrikpreis  
von Fr. 38.—

Name: .....

Straße: .....

Ort: ..... Kanton: ..... Habl.

## TINOL

Weichlötlösung,  
Lötendraht gefüllt,  
die weltbekannte  
Vorzugsqualität  
wieder lieferbar, Ge-  
neralvertreter für  
die Schweiz:

H. H. Schweizer,  
Basel 13.  
Postfach 111.

Importieren im SHAF.



Offrez une attention à votre fidèle clientèle à l'occasion des fêtes, avec nos porte-mines automatiques et tournants POSTALA gravés de votre raison sociale, vous causerez un plaisir certain.

Demandez offres à **POSTALA S.A., Tramelan**  
Dépt. porte-mines publicité.

## Billige Notizblocks

Intenfestes Papier  
« Standard » mit gelbem Umschlag

| zu 100 Bl., unlin. Papier   | 10 St.   | 100 St. |
|-----------------------------|----------|---------|
| Nr. 912 8x12 cm . . . . .   | Fr. 2.70 | 25.—    |
| Nr. 1014 10x14 cm . . . . . | Fr. 3.60 | 35.—    |
| Nr. 1421 14x21 cm . . . . . | Fr. 6.30 | 58.—    |

## Sudelblocks

| zu 100 Blatt, weißes, unlin. Papier | 10 St.   | 100 St. |
|-------------------------------------|----------|---------|
| *A 4 210x297 mm . . . . .           | Fr. 8.—  | 70.—    |
| A 5 148x210 mm, perfor. . . . .     | Fr. 6.75 | 58.—    |
| *A 6 105x148 mm . . . . .           | Fr. 3.15 | 26.—    |

karliert

|                                      |          |       |
|--------------------------------------|----------|-------|
| *A 5 148x210 mm, perfor. . . . .     | Fr. 8.50 | 75.—  |
| *A 4 210x297 mm, perfor. . . . .     | Fr. 15.— | 131.— |
| *Nr. 155 105x160 mm, perfor. . . . . | Fr. 4.10 | 34.—  |

\* starker Preisabschlag



Muster zu Diensten

Papeterie Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

## Société anonyme de la Maison Chaponnière 7 à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**

pour le vendredi 30 décembre 1949, à 15 heures, dans les bureaux de M. Th. Jacobi, régisseur, rue Petitot 4 à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes ainsi que le rapport de Monsieur le vérificateur des comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du régisseur, rue Petitot 4 à Genève.

Nota. — Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs titres ou produire un certificat de dépôt émanant d'une banque avant le 28 décembre 1949. Ces pièces seront rigoureusement exigées.

## Actionbrauerei Basel

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung wird Coupon Nr. 4 nuscrer Aktien mit

**Fr. 15**

abzüglich Coupon- und Verrechnungssteuer von heute an eingelöst beim Schweizerischen Bankverein, den H.H. Ehinger & Co. sowie an der Gesellschaftskasse. Q 506

Basel, den 15. Dezember 1949.

Der Verwaltungsrat.

## Salmenbräu Rheinfelden

Gemäss Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft ist der Dividendencoupon Nr. 49 unserer Aktien von heute an mit Fr. 20 brutto, somit nach Abzug der Eidgenössischen Coupon- und Verrechnungssteuer mit

**Fr. 14**

bei den nachstehenden Stellen zahlbar: Schweizerische Kreditanstalt in Basel und Zürich, Schweizerischer Bankverein in Basel, Ehinger & Cie. in Basel, Aargauische Hypothekbank und Aargauische Kantonalbank, sowie Geschäftsbureau in Rheinfelden. Q 504

Rheinfelden, den 14. Dezember 1949.

Der Verwaltungsrat.

## Nidwaldner Kantonalbank

### Obligationenkündigung

Wir kündigen hiermit alle bis 30. Juni 1950 kündbar werdenden Obligationen unserer Bank auf den nächstzulässigen Termin. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Wegen Wiederanstellung gekündigter Titel beliebe man sich mit uns in Verbindung zu setzen. Lz 231

Stans, den 15. Dezember 1949.

Die Direktion.

## Luzerner Kantonalbank

(Staatsgarantie)

### Kündigung

Wir kündigen hiermit alle vom 1. Januar bis 31. März 1950 kündbar werdenden Obligationen unserer Institutes auf sechs Monate zur Rückzahlung.

Dagegen offerieren wir den Inhabern solcher Titel bis auf weiteres die

### Konversion

in 2½%-Obligationen auf 7 bis 10 Jahre fest oder in 2½%-Obligationen auf 4 bis 6 Jahre fest (soweit Konvenienz) unter Verrechnung des alten Zinssatzes bis zum Ablauf der Kündigungsfrist. Für gekündigte und nicht konvertierte Titel hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf.

Luzern, den 15. Dezember 1949.

Die Direktion.

## République et Canton de Genève

Département des finances et contributions

### Emprunt 3½ % Etat de Genève 1943

Loi du 6 février 1943

Les porteurs d'obligations 3½ % Etat de Genève 1943 sont informés qu'en conformité de l'art. 3, 3° al., du contrat d'emprunt, 452 obligations ont été rachetées sur le marché par l'Etat de Genève et 638 obligations sont sorties au tirage du 28 novembre 1949 (2° liste).

#### 134 obligations de 500 fr. rachetées par l'Etat de Genève

|               |               |               |               |
|---------------|---------------|---------------|---------------|
| 36450 à 36451 | 38767 à 38773 | 39130 à 39139 | 40697         |
| 36918         | 38856 à 38861 | 39335 à 39337 | 40921 à 40923 |
| 36972 à 36973 | 38866 à 38867 | 39342 à 39345 | 40932 à 40933 |
| 37124 à 37125 | 38901 à 38903 | 39762         | 40968         |
| 37133 à 37136 | 38917 à 38921 | 39868 à 39869 | 41233         |
| 37316         | 38924 à 38926 | 39878         | 41544 à 41550 |
| 37344         | 38949 à 38954 | 39889 à 39890 | 42267 à 42268 |
| 37530 à 37555 | 39011         | 39919         | 42411         |
| 37998         | 39111 à 39112 | 40384 à 40385 | 42429         |
| 38699 à 38702 | 39118 à 39119 | 40530 à 40533 | 42800 à 42801 |
|               |               |               | 43295 à 43296 |

#### 46 obligations de 500 fr. sorties au tirage

|               |               |               |               |
|---------------|---------------|---------------|---------------|
| 36441 à 36449 | 37801 à 37804 | 37818 à 37820 | 39053 à 39060 |
| 36452 à 36460 | 37811 à 37816 | 39041 à 39047 |               |

#### 318 obligations de 1000 fr. rachetées par l'Etat de Genève

|             |               |               |               |
|-------------|---------------|---------------|---------------|
| 27 à 28     | 7785 à 7786   | 18279         | 25750         |
| 751 à 758   | 9171 à 9172   | 19100         | 26060         |
| 1394 à 1395 | 10603 à 10606 | 19251         | 26106         |
| 1425        | 10712 à 10721 | 19557         | 26436 à 26438 |
| 1440 à 1443 | 10798         | 20220 à 20222 | 26759 à 26760 |
| 1485        | 10896 à 10898 | 21007 à 21008 | 26779 à 26780 |
| 1663 à 1666 | 10902 à 10905 | 21037         | 26805 à 26806 |
| 1935 à 1942 | 11435 à 11438 | 21052         | 27110 à 27116 |
| 2060 à 2064 | 11679 à 11693 | 21138 à 21142 | 27943 à 27944 |
| 2601        | 12512         | 21411 à 21412 | 29011 à 29012 |
| 4029 à 4030 | 12920         | 22648         | 29164         |
| 4081 à 4090 | 13053 à 13056 | 22760 à 22761 | 29597         |
| 4096 à 4100 | 13131 à 13133 | 23034         | 30474 à 30478 |
| 4328        | 13741 à 13742 | 23474 à 23475 | 31255         |
| 4774 à 4779 | 13890         | 23516 à 23517 | 32517         |
| 4784 à 4787 | 14209         | 24155 à 24159 | 32825 à 32825 |
| 5758 à 5757 | 14458 à 14460 | 24479 à 24482 | 33152         |
| 5793        | 14794 à 14796 | 24731 à 24734 | 34154 à 34157 |
| 5837 à 5838 | 15417 à 15421 | 24945 à 24975 | 34944         |
| 5878 à 5887 | 15563 à 15566 | 25134 à 25138 | 36142         |
| 5929 à 5940 | 15771         | 25289         | 36158 à 36160 |
| 5948        | 16203 à 16206 | 25378 à 25380 | 36163 à 36165 |
| 5970 à 5974 | 16597 à 16601 | 25417 à 25418 | 36249 à 36250 |
| 6075 à 6078 | 16662         | 25716         |               |
| 6874        | 17278 à 17279 | 25739 à 25742 |               |

#### 592 obligations de 1000 fr. sorties au tirage

|             |               |               |               |
|-------------|---------------|---------------|---------------|
| 741 à 755   | 10601 à 10602 | 21023 à 21036 | 25401 à 25410 |
| 1481 à 1484 | 10607 à 10611 | 21038 à 21040 | 25412 à 25416 |
| 1486 à 1487 | 10613 à 10620 | 21041 à 21049 | 25419 à 25420 |
| 1490 à 1500 | 10701 à 10711 | 21053 à 21060 | 25701 à 25712 |
| 1921 à 1934 | 10901         | 21121 à 21122 | 25717 à 25720 |
| 1943 à 1960 | 10906 à 10920 | 21126         | 26041 à 26059 |
| 4091 à 4095 | 11661 à 11678 | 21128 à 21137 | 26101 à 26105 |
| 4781 à 4793 | 11694 à 11700 | 21149 à 21160 | 26107         |
| 5781 à 5792 | 12901 à 12905 | 22741 à 22759 | 26113 à 26120 |
| 5794 à 5800 | 12911 à 12916 | 22762 à 22780 | 26761 à 26768 |
| 5888 à 5897 | 12918 à 12919 | 23461 à 23473 | 26772 à 26778 |
| 5900        | 14441 à 14457 | 23476 à 23480 | 27041 à 27042 |
| 5921 à 5928 | 17261 à 17277 | 24141 à 24154 | 27945 à 27950 |
| 5945 à 5947 | 17280         | 24941 à 24944 | 27952 à 27960 |
| 5949 à 5960 | 19081 à 19099 | 25221 à 25235 | 36143 à 36157 |
| 6861 à 6873 | 21001 à 21006 | 25237 à 25238 | 36241 à 36248 |
| 6875 à 6880 | 21009 à 21018 | 25240         | 36251 à 36260 |

Ces obligations sont remboursables au pair, soit en 500 fr. et 1000 fr., contre la remise des titres munis de leurs coupons non échus à partir du 1<sup>er</sup> mars 1950, à la Caisse de l'Etat de Genève ainsi qu'après des établissements de banque désignés à cet effet.

Genève, le 28 novembre 1949.

Le conseiller d'Etat,  
chargé du Département des finances et contributions:  
F. PERRÉARD

Das meistgelesene Buch.

Kurt Pahlen

## Süd-Amerika

eine neue Welt

Geschichte, Volk, Wirtschaft, Kultur und Lebensverhältnisse in allen Staaten Südamerikas sind auf Grund der heutigen Lage in mitreissendem Stil dargestellt. Z 110-23

394 Selten Fr. 24.—

Buchhandlung C. Bachmann

Kirchgasse 40

Zürich

Tel. 32.23.68

## Elektrische Bahn St. Gallen—Gais—Appenzell

Die Aktionäre werden hiermit zu einer

### außerordentlichen Generalversammlung

eingeladen auf Donnerstag, den 29. Dezember 1949, 14 Uhr, im Hotel «Linde» in Teufen.

Traktanden:

1. Genehmigung der Vereinbarung vom 10. und 28. November 1949 zwischen dem Bund, den Kantonen und den Bahngesellschaften St. Gallen—Gais—Appenzell und Altsätten—Gais über die Privathahnhilfe.
2. Genehmigung des Fusionsvertrages vom 10. und 28. November 1949 mit der Altsätten—Gais-Bahn.
3. Erhöhung des Aktienkapitals und Festsetzung der beschlossenen Kapitalerhöhung.
4. Statutenänderung.

Gleichzeitig werden die bisherigen und die neuen Aktionäre eingeladen zur  
**ordentlichen Generalversammlung**

Donnerstag, den 29. Dezember 1949, 15 Uhr 45, im Hotel «Linde» in Teufen

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnungen der fusionierten SGA/AG pro 1948 mit Bilanz per 31. Dezember 1948.
2. Wahlen in den Verwaltungsrat.
3. Wahlen in die Kontrollstelle.

Die Zutrittskarten zu den beiden Generalversammlungen können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis 27. Dezember 1949 mittags auf dem Büro der Gesellschaft in Teufen bezogen werden.

Die Vereinbarung über die Privathahnhilfe, der Fusionsvertrag, der Gründerbericht betreffend Erhöhung des Aktienkapitals, die Anträge auf Revision der Statuten, ferner Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bilanz sowie der Bericht der Rechnungskommission liegen auf dem Büro der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Zutrittskarten zur Generalversammlung berechnen am 29. Dezember 1949 zur freien Fahrt auf den Strecken St. Gallen—Gais—Appenzell und Altsätten—Gais. G 196

Teufen, den 16. Dezember 1949.

Der Verwaltungsrat.

## Sursee-Werke AG. Sursee

Die Aktionäre der Sursee-Werke AG. Sursee werden hiermit zu der Donnerstag, den 29. Dezember 1949, 15 Uhr 30, im Sitzungszimmer der Gesellschaft in Sursee stattfindenden

### ausserordentlichen Generalversammlung

eingeladen, zur Behandlung nachstehender Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 10. September 1949.
2. Abänderung des § 20 der Gesellschaftsstatuten.

Die Aktionäre, die an der ausserordentlichen Generalversammlung teilnehmen wollen, werden ersucht, gegen Ausweis ihres Aktienbesitzes die Zutrittskarten bis spätestens Mittwoch, den 28. Dezember 1949, am Geschäftssitz der Gesellschaft in Sursee zu beziehen.

Der Antrag des Verwaltungsrates betreffend die Statutenänderung liegt von Montag, den 19. Dezember 1949 an bei der Gesellschaft in Sursee zur Einsicht auf. Lz 233

Sursee, den 19. Dezember 1949.

Der Verwaltungsrat.

## Monte-Pente de Corbetta S. A., Châtel-St-Denis

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le Jendli 29 décembre 1949, à 15 heures, à l'Hôtel des Treize-Cantons, à Châtel-St-Denis.

Ordre du jour: Acquisition immobilière.

Les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 28 décembre 1949, au siège de la société ainsi qu'au bureau du notaire J. Kälin, à Châtel-St-Denis, sur présentation des titres ou d'un certificat de dépôt.

Le conseil d'administration.

## Chemische Industrien Seifen-Industrien

Kaufmann der regelmässig verschiedene Industrien in der Schweiz besucht, darunter auch die Textil-Industrie, sucht Vertretung, eventuell Kauf auf eigene Rechnung.

In Frage kommen chemische und technische Öle, Seifen und Seifenprodukte, Produkte der Färbereien (sehr gute Fachkenntnisse dieser Branche vorhanden) usw.

Offerten erbeten unter Chiffre W 61771 G an Publicitas St. Gallen.

Zu kaufen gesucht

4-Acetylaminobenzaldehydthiosomicarbazon

(Th-1-Substanz). Preisofferten mit Lieferfrist-Angaben unter Chiffre A 17863 Z an Publicitas Zürich 1.

## EXPORTEUR

und Importeur, Diplomkaufmann, sehr seriös, weltberühmt, mit besten Beziehungen im Osten, in Europa und Amerika, mit laufenden Anfragen für Zement, Holz usw., sucht Verbindung mit Schweizer Firmen im Export-Import, die ihre Beziehungen zu erweitern wünschen. Nur seriöse und leistungsfähige Firmen wollen schreiben unter Chiffre PB 27225 L an Publicitas Lansanne.

Les propriétaires du brevet suisse

N° 193685

du 6 février 1936 pour «Procédé pour l'établissement d'articles, par exemple de tuyaux métalliques, constitués par une bande du type hélicoïdal», désirent entrer en relations avec des fabricants suisses, en vue de la fabrication de l'objet de leur brevet et seraient disposés à céder des licences d'exploitation ou à vendre leur brevet.

Prière s'adresser les offres ou propositions à: André Schott, ingénieur-conseil, 5, bd du Théâtre, Genève.

# **Dictaphone Time-Master**



DICTAPHONE TIME-MASTER ist das durchdachte und durchkonstruierte Produkt der Dictaphone Co., die allein berechtigt ist, die Marke DICTAPHONE zu verwenden. Diese gibt Gewähr, daß der Apparat nicht nur gut aufnimmt und wiedergibt, sondern auch in der Handhabung so einfach ist, daß der Diktierende weder vom Diktat abgelenkt wird, noch mit der Bedienung des Apparates zu viel Zeit verliert oder etwas falsch machen kann. Dadurch wird DICTAPHONE zum unentbehrlichen Helfer des Vielbeschäftigten; er kann auch zu Hause oder auf der Reise in Ruhe seine Diktate erledigen und das Plastikband, in welches sie eingepreßt sind, ins Büro mitnehmen oder per Post schicken.

Die Sekretärin wird viel ruhiger arbeiten können und viel mehr Zeit zur Verfügung haben. Die Wiedergabe ist klar und angenehm. Sie kann nach Wunsch angehalten, verlangsamt und moduliert werden.

Das DICTAPHONE auf ihrem Schreibtisch ermöglicht Ihnen, mehr zu leisten und trotzdem freier zu sein.

Generalvertretung:

## **Rüegg-Naegeli**

& Cie. AG. Bahnhofstr. 22 Zürich Telefon 23 37 07

COUPON

Ich wünsche:  
 • Vorführung  
 • Probe  
 • Prospekte  
 Adresse:

**OTO**  
 COPIE & DRUCK

sind heute keine  
 unbekannten Begriffe mehr!

Der Geschäftswelt, dem Architekten, dem Juristen, dem Ingenieur, dem Kaufmann usw., sind sie zur Notwendigkeit geworden. Es liegt in Ihrem Interesse, von den nachweisbaren Vorteilen zu profitieren. Machen Sie einen Versuch!

**Hausmann**

Bahnhofstr. 91 Tel. 23 37 63

ZÜRICH

Marktgasse 13 Tel. 2 67 44

ST. GALLEN

Wirtschaftsakademie  
 Schweiz-Italien

Die in Nr. 289 des SHAB. veröffentlichten Texte sind als Separatabzug erhältlich (16 Seiten). Preis: 55 Rp. (inklusive Spesen). Vorauszahlungen erheben auf Postcheckrechnung III 520. Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen der Einzählungen nicht erwünscht. Administration des SHAB., Bern.

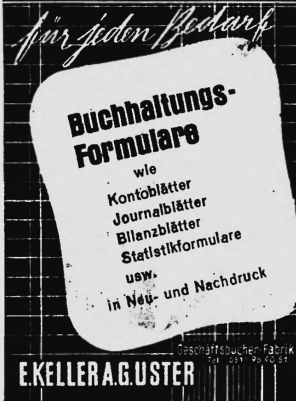
**PATENTE**

KIRCHHOFER,  
 RYFFEL & CO.  
 ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 58

**MATHYS AG**  
 WERKE  
 ZÖLLIKOFEN, BERN  
 TELEFON 7 03 31

Filtertücher aller Art  
 aus Baumwolle, Leinen,  
 Hanf, Ramie  
 Schürzen, Zwisch  
 wasserdichte usw.

**Ustera fabriziert**



Im Sinne einer vorsorglichen Massnahme wird durch die Schweizerische Verrechnungsstelle, Zürich, zum Kaufe angeboten:

**kleineres Einfamilienhaus**

in Porto-Renico s. Ascona  
 mit Garten, 2845 m²

Verkehrswertschätzung Fr. 22 000. Kaufbedingungen und Offertunterlagen können bei der unterzeichneten Stelle einverlangt werden. Verhändliche Offerten müssen bis zum 31. Januar 1950 eingereicht werden.

Schweizerische Verrechnungsstelle,  
 Abteilung für die Liquidation  
 deutscher Vermögenswerte,  
 Postfach Zürich-Selnau

**Für jungen Kaufmann  
 oder Ingenieur**

Ist eine gute Entwicklungsmöglichkeit geboten durch Übernahme oder Beteiligung an einem Fabrikationsbetrieb der optischen Branche. Schreiben unter Chiffre Hab 841-1 an Publicitas Bern.



Ordnung im  
 Betrieb durch

**Werkzeugschränke  
 und Werkbankschubladen**

von der

**UNION-KASSENFABRIK AG.**

Zürich. Telefon (051) 25 17 58

Verlangen Sie Prospekt Nr. 305

An einem Kompensations-Geschäft mit

**Brasilien**

können sich noch einige Schweizer Exporteure beteiligen. Q 505

Anfragen sind erbeten unter Chiffre C 10024 Q an Publicitas F Zürich 1.

**NAVIERA AZNAR S.A.  
 BILBAO**

Nächste Abfahrt von

**GENUA**

nach

**La Guaira - Curaçao - Barranquilla - Havanna  
 Vera Cruz**

10. Januar 1950

**m/s «MONTE ARNABAL»**

Auskünfte durch die Generalfrachtagenten für die Schweiz

**RODOLPHE HALLER S.A.**

GENÈVE

Rue des Gares 7  
 Tel. 2 65 15

ZÜRICH

Theaterstrasse 10  
 Tel. 34 33 50

BASEL

Malzgasse 25  
 Tel. 2 27 10

Seehafenagenti

A. & D. FRATELLI CICHERO, via Sottoripa, 7 p. 3 GENOVA

**Todesanzeige**

Plötzlich und unerwartet ist gestern mitten aus seiner Tätigkeit heraus

**Herr Hellmuth Hettinger**

Präsident des Verwaltungsrates unserer Gesellschaften, einem Herzschlag erlegen.

In rastloser Tätigkeit hatte er seine ganze Schaffenskraft unseren Firmen gewidmet.

Wir werden dem Verstorbenen stetsfort ein ehrendes Andenken bewahren.

Basel und Zürich, den 17. Dezember 1949.

**HETTINGER BASEL AG.**

**HETTINGER ZÜRICH AG.**

Der Verwaltungsrat.

Die Abkündigungsfest findet statt: Dienstag, den 20. Dezember 1949, 15 Uhr, in der Dorfkirche Riehen.

## **Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Ueber den Nachlass folgender Erblasser ist durch den Regimentsstatthalter von Interlaken das öffentliche Inventar angeordnet worden:

1. Frey-Straubhaar Ernst, Johs. Sohn, von Birs (Aargau), Messerschmied, Velo- und Nähmaschinenhändler, in Interlaken, gestorben den 17. November 1949.
2. Bayard-Burren Emil, Bernards Sohn, von Varen (Wallis), Inhaber eines Textilien-, Mercerie- und Bonnetriegeschäftes, in Interlaken, gestorben den 11. November 1949.

Forderungen und Bürgschaftsansprüche gegen diese zwei Erblasser sind bis zum 17. Januar 1950 dem Regimentsstatthalteramt Interlaken schriftlich anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB). 836

Interlaken, den 13. Dezember 1949.

Der Erbschaftsliquidator:  
 E. Berta, Notar.



Generalvertretung für die Schweiz: BERGER & CO LANGNAU/BERN